

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 2, 1999

OTTAWA, LE SAMEDI 2 JANVIER 1999

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 1999, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 1 — January 2, 1999

Government Notices*	2
Parliament	
House of Commons.....	4
Commissions*	5
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	20
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Proposed Regulations*	27
(including amendments to existing regulations)	
Index	43

TABLE DES MATIÈRES

N° 1 — Le 2 janvier 1999

Avis du Gouvernement*	2
Parlement	
Chambre des communes.....	4
Commissions*	5
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	20
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	27
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	44

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. DGRB-001-99 — Consultation on the 24 and 38 GHz Frequency Bands: Proposed Policy and Licensing Procedures

The availability of the document *Consultation on the 24 and 38 GHz Frequency Bands: Proposed Policy and Licensing Procedures* was announced in *Canada Gazette* notice number DGRB-003-98 on Saturday, August 28, 1998. This consultation provided for a response period to December 4, 1998, and a reply comment period to January 15, 1999.

The purpose of this notice is to advise all interested parties that the deadline for receipt of reply comments has been extended to Friday, January 29, 1999.

Reply comments submitted should be prefaced by the statement: "Reply Comments in response to the consultation on 24 GHz and 38 GHz". Respondents are urged to provide their reply comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) to facilitate posting on the Department's Web site. Documents submitted via electronic media should be sent with a note specifying the software, version number and operating system used. All submissions should cite *Canada Gazette* notice reference number DGRB-003-98.

Reply comments should be sent via electronic mail to: 24ghz.38ghz@ic.gc.ca.

Reply comments can also be submitted in writing to: Consultation on 24 GHz and 38 GHz, Radiocommunications and Broadcasting Regulatory Branch, Industry Canada, Jean Edmonds Tower North, Room 1559D, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

The document *Consultation on the 24 and 38 GHz Frequency Bands: Proposed Policy and Licensing Procedures* is available electronically via the Internet at the following address:

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

or in hard copy, for a fee, from: Tyrell Press Ltd., 2714 Fenton Road, Gloucester, Ontario K1T 3T7, 1-800-267-4862 (Canada toll-free telephone), 1-800-574-0137 (United States toll-free telephone), (613) 822-0740 (Worldwide telephone), (613) 822-1089 (Facsimile); and Canada Communication Group, 45 Sacré-Cœur Boulevard, Hull, Quebec K1A 0S9, 1-888-562-5561 (Canada toll-free telephone), (819) 779-2833 (Facsimile), (819) 779-4335 (Worldwide telephone).

Reply comments will be made available to the public shortly after the close of the reply comment period via Industry Canada's Web site and Industry Canada libraries. They will be available in hard copy, for a fee, from: ByPress Printing and Copy Centre Inc., 300 Slater Street, Unit 101A, Ottawa, Ontario K1P 6A6, (613) 234-8826 (Telephone), (613) 234-9464 (Facsimile).

December 21, 1998

JAN SKORA
*Director General
 Radiocommunications and Broadcasting
 Regulatory Branch*

[1-1-0]

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° DGRB-001-99 — Consultation sur les bandes de fréquences de 24 et 38 GHz : propositions de politique et de procédures pour la délivrance de licences

Le 28 août 1998, l'avis n° DGRB-003-98 publié dans la *Gazette du Canada* annonçait la publication du document intitulé *Consultation sur les bandes de fréquences de 24 et 38 GHz : propositions de politique et de procédures pour la délivrance de licences*. La date mentionnée pour la réception des commentaires était le 4 décembre 1998 et la date pour les commentaires en réponse était le 15 janvier 1999.

Le présent avis a pour objet d'informer toutes les parties concernées que le délai accordé pour la réception des commentaires en réponse a été prolongé jusqu'au vendredi 29 janvier 1999.

Les commentaires en réponse doivent être précédés de la mention : « Commentaires en réponse à la consultation sur les bandes de 24 et 38 GHz ». Les parties intéressées sont encore une fois encouragées à envoyer leurs commentaires sous un format électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) afin d'en faciliter l'affichage sur le site Web du Ministère. Les documents envoyés par voie électronique doivent être accompagnés d'un message précisant le logiciel, le numéro de version et le système d'opération utilisés. Toutes les présentations doivent porter la mention : Avis de la *Gazette du Canada*, numéro de référence DGRB-003-98.

Les commentaires en réponse doivent être envoyés sous forme électronique à : 24ghz.38ghz@ic.gc.ca.

Les commentaires en réponse peuvent être aussi soumis par écrit à : Consultation sur les bandes de 24 et 38 GHz, Direction générale de la Réglementation des radiocommunications et de la radiodiffusion, Industrie Canada, Tour Jean Edmonds Nord, Salle 1559D, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Le document *Consultation sur les bandes de fréquences de 24 et 38 GHz : propositions de politique et de procédures pour la délivrance de licences* est disponible en version électronique, par Internet, à l'adresse suivante :

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

On peut aussi obtenir, moyennant des frais, une copie papier auprès de : Tyrell Press Ltd., 2714, rue Fenton, Gloucester (Ontario) K1T 3T7, 1-800-267-4862 (téléphone sans frais, Canada), 1-800-574-0137 (téléphone sans frais, États-Unis), (613) 822-0740 (téléphone, autres pays), (613) 822-1089 (télécopieur); ou Groupe Communication Canada, 45, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0S9, 1-888-562-5561 (téléphone sans frais, Canada), (819) 779-2833 (télécopieur), (819) 779-4335 (téléphone, autres pays).

Les commentaires en réponse seront disponibles au public peu de temps après la clôture de la période de commentaires en réponse par le biais du site Web d'Industrie Canada et dans ses bibliothèques. Les commentaires en réponse seront aussi disponibles sous forme reliée, moyennant des frais, auprès de : ByPress Printing and Copy Centre Inc., 300, rue Slater, Unité 101A, Ottawa (Ontario) K1P 6A6, (613) 234-8826 (téléphone), (613) 234-9464 (télécopieur).

Le 21 décembre 1998

*Le directeur général
 Réglementation des radiocommunications
 et de la radiodiffusion*
 JAN SKORA

[1-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

TELECOMMUNICATIONS ACT

Notice No. DGTP-021-98 — Withdrawal of a Petition to the Governor in Council

Notice is hereby given that Clearnet Communications Inc., Microcell Telecommunications Inc. and Rogers Cantel Inc. withdrew, on December 15, 1998, their petition to the Governor in Council requesting that the Governor in Council suspend the implementation of Telecom Decision CRTC 98-4, *Joint Marketing and Bundling*, and Telecom Order CRTC 98-499.

Notice of receipt of the petition was published in the *Canada Gazette* on July 11, 1998, as *Canada Gazette* Notice DGTP-012-98.

December 18, 1998

MICHAEL HELM
*Director General
Telecommunications Policy Branch*

[1-1-0]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Avis n° DGTP 021-98 — Retrait de demande présentée au gouverneur en conseil

Avis est par les présentes donné que Clearnet Communications Inc., Microcell Telecommunications Inc. et Rogers Cantel Inc. ont retiré, le 15 décembre 1998, leur requête présentée au gouverneur en conseil dans laquelle ils demandaient d'annuler la mise en vigueur de la décision télécom CRTC 98-4, *Mise en marché conjointe et groupement*, et de l'ordonnance télécom CRTC 98-499.

Un avis faisant état de la réception de la requête a été publié dans la *Gazette du Canada* le 11 juillet 1998 (DGTP-012-98).

Le 18 décembre 1998

*Le directeur général
Politique des télécommunications*
MICHAEL HELM

[1-1-0]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INVESTIGATION***Cotton fabric*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the request (Request No. TR-98-007) received from Caulfeild Apparel Group Ltd. (the requester) of Downsview, Ontario, is properly documented. The request is for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of woven fabric, solely of cotton, brushed on both sides, of yarns of different colours, of subheading No. 5208.43, for use in the manufacture of men's nightshirts, pyjamas, bathrobes or similar articles, and boxer shorts, of heading No. 62.07 (the subject fabric).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabric, which is classified in subheading No. 5208.43.

The Tribunal's investigation was commenced on December 21, 1998, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the Textile Reference Guidelines on or before January 22, 1999. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by April 5, 1999.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Factsline system by dialing (613) 956-7139 using a telecopier telephone and requesting document 1196 or the Tribunal's Web site, which can be found at www.citt.gc.ca.

It is noted that Order in Council P.C. 1998-1119 dated June 18, 1998, amended the schedule to the *Customs Tariff, inter alia*, by removing the customs duty on the importation of woven fabric, solely of cotton, brushed on both sides, for use in the manufacture of women's, boys' or girls' nightshirts, nightdresses, pyjamas, negligees, bathrobes, dressing gowns or similar articles, and boxer shorts, of heading No. 62.07 or 62.08. The request for tariff relief filed by Caulfeild is for a fabric similar to that covered by Order in Council P.C. 1998-1119, except that the end products are men's sleepwear, loungewear and boxer shorts. Barring any opposition to the request, the Tribunal intends to conduct its investigation in an expeditious manner.

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, December 21, 1998

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[1-1-0]

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE***Tissu de coton*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que le dossier de la demande (demande n° TR-98-007) reçue de la société Caulfeild Apparel Group Ltd. (le demandeur), de Downsview (Ontario), est complet. La demande porte sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, de tissu, uniquement de coton, broissé des deux côtés, de fils de différentes couleurs, de la sous-position n° 5208.43, devant servir à la fabrication de chemises de nuit, de pyjamas, de peignoirs de bain ou d'articles similaires, pour hommes, et de caleçons boxeur, de la position n° 62.07 (le tissu en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations du tissu en question, qui est classé dans la sous-position n° 5208.43.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 21 décembre 1998 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, le demandeur ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles au plus tard le 22 janvier 1999. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances au plus tard le 5 avril 1999.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière d'interroger le système Factsline en composant le (613) 956-7139 sur un télécopieur et de demander le document 1196, ou de consulter le site Web du Tribunal, dont l'adresse est www.tcce.gc.ca.

Veillez prendre note que le décret en conseil C.P. 1998-1119, daté du 18 juin 1998, a modifié l'annexe au *Tarif des douanes*, notamment, en éliminant les droits de douane sur les importations de tissu, fait uniquement de coton, broissé des deux côtés, devant servir à la fabrication de chemises de nuit, de robes de nuit, de pyjamas, de déshabillés, de peignoirs de bain, de robes de chambre ou articles similaires, et de caleçons boxeur, de la position n° 62.07 ou 62.08, pour dames, garçons ou fillettes. La demande d'allègement tarifaire déposée par Caulfeild concerne un tissu semblable à celui visé par le décret en conseil C.P. 1998-1119, sauf que les produits finals sont des vêtements de nuit, des tenues de détente et des caleçons boxeur pour hommes. En l'absence de toute opposition, le Tribunal a l'intention d'effectuer son enquête de façon rapide.

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 21 décembre 1998

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[1-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL*High-Twist, Woven Fabric of 100 Percent Cotton*

Notice is hereby given that, on December 21, 1998, the Canadian International Trade Tribunal submitted to the Minister of Finance, pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a report, with a recommendation, with respect to a request for tariff relief filed by Doubletex regarding high-twist, woven fabric of 100 percent cotton (Request No. TR-95-013a).

December 21, 1998

By Order of the Tribunal
MICHEL P. GRANGER

Secretary

[1-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR*Tissu de coton à 100 p. 100 de haute torsion*

Avis est par la présente donné que le 21 décembre 1998, le Tribunal canadien du commerce extérieur a transmis au ministre des Finances, aux termes de l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, un rapport renfermant une recommandation relativement à une demande d'allègement tarifaire déposée par la société Doubletex concernant du tissu de coton à 100 p. 100 de haute torsion (demande n° TR-95-013a).

Le 21 décembre 1998

Par ordre du Tribunal

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810-275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN
Secretary General

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10^e étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

La secrétaire générale
LAURA M. TALBOT-ALLAN

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-131

Regulations Amending the Radio Regulations, 1986 —
Acquisition by Radio Licensees of Equity in Other Stations in the Same Market and Language

Summary

1. The Commission announces that it has adopted the amendments to the *Radio Regulations, 1986* (the Regulations) which were issued for public comment in Public Notice CRTC 1998-81. The amendments give effect to certain aspects of the Commission's new policy for commercial radio set out in Public Notice CRTC 1998-41. They were registered with the Clerk of the Privy Council on December 11, 1998, and came into effect on that same date. They will be published in the *Canada Gazette*, Part II, on December 23, 1998, under number SOR/98-598.

2. In Public Notice CRTC 1998-80, the Commission proposed other amendments to the Regulations for the purpose of implementing various aspects of its new commercial radio policy dealing with programming. The final regulations dealing with those matters come into effect on January 3, 1999, and are set out in Public Notice CRTC 1998-132 released today.

3. Under the amendments that are the subject of this public notice, prior Commission approval is now required for transactions in which the licensee of a radio station, its associate, or both taken together, acquire 30 percent or more of the common shares of another radio station operating in the same market and in the same language.

4. Prior approval is also required in circumstances where the licensee, its associate, or both taken together, acquire 40 percent or more of the common shares of another station operating in the same market and in the same language.

5. Under these amendments, no prior approval will be required in respect of a transaction that would increase the ownership of common shares to any level less than 30 percent, from 30 percent or more to any level less than 40 percent, or from 40 percent or more to any level less than 50 percent.

6. While the existing requirements specified in paragraphs 11(4)(a) to (c) of the Regulations remain in effect, the amendments replace the requirement contained in the former paragraph 11(4)(d), by which the Commission's prior approval had been required in respect of any transaction resulting in the acquisition of a voting interest in a second radio licensee operating in the same market and language.

7. The amendments also include a revised definition of "common shares" to include the notion of a security convertible into common shares.

Discussion

8. The Commission received comments addressing the proposed amendments from the Canadian Association of Broadcasters and Rogers Broadcasting Limited. According to these parties, the prior approval thresholds of 30 percent and 40 percent, as they would apply to a company's non-voting shares, will limit investment opportunities by, or in, many large Canadian communications companies. They also noted that, if acquisition of non-voting equity would result in the transfer of effective control of a licensed radio station, the Commission's prior approval would be required, in any event, pursuant to paragraph 11(4)(a) of the Regulations.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-131

Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio — *Achat par des titulaires de licences de radio d'actions dans d'autres stations desservant le même marché dans la même langue*

Sommaire

1. Le Conseil annonce qu'il a adopté les modifications au *Règlement de 1986 sur la radio* (le Règlement) publiées dans l'avis public CRTC 1998-81 aux fins d'observations du public. Ces modifications reflètent certains aspects de la nouvelle politique du Conseil sur la radio commerciale établie dans l'avis public CRTC 1998-41. Elles ont été enregistrées auprès du greffier du Conseil privé le 11 décembre 1998 et sont entrées en vigueur à la même date. Elles seront publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 23 décembre 1998, sous le numéro DORS/98-598.

2. Dans l'avis public CRTC 1998-80, le Conseil a proposé d'autres modifications au Règlement afin de mettre en œuvre divers aspects de sa nouvelle politique sur la radio commerciale concernant la programmation. Le règlement final relatif à ces questions entrera en vigueur le 3 janvier 1999 et est exposé dans l'avis public CRTC 1998-132 publié aujourd'hui.

3. En vertu des modifications qui font l'objet du présent avis public, l'approbation préalable du Conseil est désormais requise pour toute transaction où la titulaire d'une station de radio, son associée ou les deux acquièrent au moins 30 p. 100 des actions ordinaires d'une autre station de radio desservant le même marché dans la même langue.

4. L'approbation préalable du Conseil est aussi requise lorsque la titulaire, son associée ou les deux acquièrent au moins 40 p. 100 des actions ordinaires d'une autre station desservant le même marché dans la même langue.

5. En vertu de ces modifications, une approbation préalable ne sera pas requise pour toute transaction ayant pour effet d'accroître la propriété des actions ordinaires à moins de 30 p. 100, de 30 p. 100 ou plus à moins de 40 p. 100, ou de 40 p. 100 ou plus à moins de 50 p. 100.

6. Bien que les exigences actuelles précisées aux alinéas 11(4)(a) à 11(4)(c) du Règlement restent en vigueur, les modifications remplacent l'exigence énoncée à l'alinéa 11(4)(d) de l'ancien règlement suivant lequel l'approbation préalable du Conseil était requise dans le cas de toute transaction résultant en l'acquisition d'actions avec droit de vote dans une deuxième titulaire de station de radio exploitant dans le même marché et dans la même langue.

7. Les modifications comprennent aussi une définition révisée de l'expression « actions ordinaires », de manière à y inclure la notion de titre pouvant être converti en actions ordinaires.

Discussion

8. Le Conseil a reçu des observations relatives aux modifications proposées de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et de la Rogers Broadcasting Limited. Selon elles, les seuils de 30 p. 100 et de 40 p. 100 pour l'approbation préalable, tels qu'ils s'appliqueraient aux actions sans droit de vote d'une compagnie, limiteraient les possibilités d'investissement par de nombreuses grandes compagnies canadiennes de communications ou au sein de celles-ci. Elles ont aussi souligné que, si l'acquisition d'actions sans droit de vote résultait en un transfert de contrôle effectif d'une station de radio titulaire, l'approbation préalable du Conseil serait toujours exigée, en vertu de l'alinéa 11(4)(a) du Règlement.

9. The Commission has considered the views expressed in the comments received, and it is not persuaded that any change to the Regulations, as proposed, is warranted. It notes that, under former paragraph 11(4)(d) of the Regulations, the Commission's prior approval was required in respect of a transaction (other than one involving shares publicly traded on a stock exchange) that would result in a radio licensee or its associate acquiring a voting interest in a second radio station operating in the same language and market. Removal of this provision will leave in place a single regime affecting all radio ownership transactions, wherein a person can acquire up to 30 percent of the voting interest in a radio licensee without triggering the prior approval requirement, regardless of the person's holdings in other radio stations.

10. Elevating the prior approval requirement to a threshold of 30 percent for such voting interests will thus simplify the rules affecting radio broadcasters wishing to invest in another radio station in the same market, and should facilitate and encourage communications companies to invest in other radio licensees.

11. The Commission is also satisfied that the new regulatory requirements are essential to attaining the objectives underlying its revised common ownership policy for radio. In Public Notice CRTC 1998-41, the Commission stated that a strong and competitive radio industry is vital to the achievement of the delicate balance between various social and cultural objectives and the objective of ensuring an economically strong and competitive communications industry. In the interest of the latter objective, the Commission has relaxed its common ownership policy in order to allow for further consolidation of ownership within the radio industry.

12. At the same time, the Commission will wish to ensure that implementation of the relaxed common ownership policy does not place large communications companies in positions of undue market dominance. The new thresholds provide a safeguard enabling the Commission to act in situations where it considers that an expansion of the equity position of a radio broadcaster in other radio stations operating in the same market and language may not be in the public interest.

13. Related documents: Public Notices CRTC 1998-41, *Commercial Radio Policy 1998*; CRTC 1998-80, *Proposed Regulations Amending the Radio Regulations, 1986 — Commercial Radio Programming*; CRTC 1998-81, *Proposed Regulations Amending the Radio Regulations, 1986 — Acquisition by Radio Licensees of Equity in Other Stations in the Same Market and Language*; and CRTC 1998-132, *Regulations Amending the Radio Regulations, 1986 — Commercial Radio Programming*.

December 17, 1998

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-132

Regulations Amending the Radio Regulations, 1986 — *Commercial Radio Programming*

Summary

1. The Commission announces that it has adopted the amendments to the *Radio Regulations, 1986* (the Regulations). These

9. Le Conseil a examiné les opinions exprimées dans les observations reçues et il n'est pas persuadé qu'un changement au règlement proposé soit justifié. Il souligne qu'en vertu de l'alinéa 11(4)d) de l'ancien règlement, l'approbation préalable du Conseil était exigée pour toute transaction (n'impliquant pas l'échange public d'actions en bourse) résultant en l'acquisition, par une titulaire d'une station de radio ou son associée, d'actions avec droit de vote dans une deuxième station de radio exploitée dans la même langue et dans le même marché. La suppression de cette disposition laissera en place un seul régime touchant toutes les transactions de propriétés de radio, suivant lequel une personne pourrait acquérir jusqu'à 30 p. 100 des actions avec droit de vote d'une titulaire de radio, sans nécessiter l'approbation préalable du Conseil, quels que soient les avoirs de cette personne dans d'autres stations de radio.

10. Le fait d'élever le seuil de l'exigence d'approbation préalable à 30 p. 100 pour de tels avoirs avec droit de vote permettra de simplifier les règles concernant les radiodiffuseurs qui souhaitent investir dans une autre station de radio dans le même marché et devrait faciliter et encourager les compagnies de communications à investir dans d'autres titulaires de radio.

11. Le Conseil estime aussi que les nouvelles exigences réglementaires sont essentielles pour atteindre les objectifs sous-jacents à sa politique révisée concernant la propriété commune de stations de radio. Dans l'avis public CRTC 1998-41, le Conseil a déclaré qu'une industrie de la radio forte et concurrentielle est vitale à l'atteinte d'un délicat équilibre entre divers objectifs sociaux et culturels et l'objectif d'assurer une industrie des communications économiquement solide et concurrentielle. Dans la poursuite de ce dernier objectif, le Conseil a assoupli sa politique relative à la propriété commune afin de permettre davantage de consolidation de la propriété au sein de l'industrie de la radio.

12. De même, le Conseil souhaite s'assurer que la mise en œuvre d'une politique relative à la propriété commune assouplie ne placera pas les grandes compagnies de communications dans une position de dominance induue du marché. Les nouveaux seuils fournissent une garantie, laissant le Conseil libre d'agir dans des situations où il estime qu'une expansion des intérêts financiers d'un radiodiffuseur dans d'autres stations de radio exploitées dans le même marché dans la même langue ne serait pas dans l'intérêt public.

13. Documents connexes : les avis publics CRTC 1998-41, *Politique de 1998 concernant la radio commerciale*; CRTC 1998-80, *Projet de Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio — Émissions des stations de radio commerciales*; CRTC 1998-81, *Projet de Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio — Achat par des titulaires de licences de radio d'actions dans d'autres stations desservant le même marché dans la même langue*; et CRTC 1998-132, *Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio — Émissions des stations de radio commerciales*.

Le 17 décembre 1998

[1-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-132

Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio — *Émissions des stations de radio commerciales*

Sommaire

1. Le Conseil annonce qu'il a adopté les modifications au *Règlement de 1986 sur la radio* (le Règlement). Ces modifications,

amendments, which will come into effect on January 3, 1999, were put forward for public comment in Public Notice CRTC 1998-80. They were registered with the Clerk of the Privy Council on December 11, 1998, and will be published in the *Canada Gazette*, Part II, on December 23, 1998, under number SOR/98-597. The amendments give effect to those aspects of the Commission's new policy for commercial radio dealing with programming that were announced in Public Notice CRTC 1998-41.

2. These amendments apply only to "commercial stations" as defined in the amendments.

3. The primary effect of these amendments will be as follows:

- Except as otherwise provided by condition of licence, stations must ensure that at least 35 percent of the popular music (category 2) selections they broadcast are Canadian. They must meet this requirement both over the broadcast week and between 6 a.m. and 6 p.m. Monday through Friday.
- Except as otherwise required by condition of licence, French-language stations must ensure that at least 55 percent of popular (category 2) vocal music selections are in the French-language between 6 a.m. and 6 p.m. Monday through Friday. This is in addition to the current requirement that French-language stations broadcast a level of French-language vocal music of at least 65 percent over the broadcast week.
- The regulations require that stations play popular (category 2) musical selections in their entirety if the selections are to be counted toward fulfilling quotas for Canadian or for French-language vocal music. Later in this document, the Commission provides guidance on how it will interpret the phrase "in their entirety". The Commission also provides guidance for licensees concerning the recognition of musical medleys and montages for the purpose of measuring compliance with the content requirements.
- Stations are required to register all non-Canadian programs that they broadcast on their program logs.

4. The Commission also announces that, in the case of stations whose formats are based on the presentation of older music ("oldies" stations), it will be disposed to give favourable consideration to applications requesting flexibility to broadcast a lower level of Canadian popular music than that required of other commercial radio licensees by regulation. This lower level takes into account the relatively limited supply of Canadian music appropriate for the format of these stations.

5. Specifically, the Commission will be prepared to approve applications by licensees for conditions of licence permitting them to broadcast a minimum of 30 percent Canadian popular music during any broadcast week where at least 90 percent of the music they play consists of selections released before January 1, 1981. Stations would be required to meet this 30 percent minimum level both over the broadcast week and between 6 a.m. and 6 p.m., Monday through Friday. Stations subject to this condition of licence would also be responsible for specifying, on the music lists they provide to the Commission, the year of release for all musical selections they broadcast.

6. The following sections of this notice include a summary of some of the points made in the submissions filed in response to Public Notice CRTC 1998-80 and a fuller discussion of the measures outlined above.

Discussion

7. As noted above, the amendments give effect to certain aspects of the Commission's new policy for commercial radio set

qui entreront en vigueur le 3 janvier 1999, ont été soumises au public aux fins d'observations dans l'avis public CRTC 1998-80. Elles ont été enregistrées auprès du greffier du Conseil Privé le 11 décembre 1998 et seront publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 23 décembre 1998, sous le numéro DORS/98-597. Les modifications mettent en vigueur ces règles de la nouvelle politique du Conseil, en matière de radio commerciale, qui concernent la programmation et qui ont été annoncées dans l'avis public CRTC 1998-41.

2. Ces modifications visent uniquement les « stations commerciales », telles qu'elles sont définies dans les modifications.

3. Voici quel sera le principal effet de ces modifications :

- Sauf qu'autrement prévu dans leur licence, les stations doivent s'assurer qu'au moins 35 p. 100 des pièces de musique populaire (catégorie 2) qu'elles diffusent sont canadiennes. Elles doivent respecter cette exigence au cours de la semaine de radiodiffusion ainsi qu'entre 6 h et 18 h, du lundi au vendredi.
- Sauf conditions contraires de leur licence, les stations de langue française doivent s'assurer qu'au moins 55 p. 100 des pièces de musique vocale populaire (catégorie 2) sont de langue française entre 6 h et 18 h, du lundi au vendredi. Il s'agit d'un ajout à l'obligation faite actuellement aux stations de langue française de diffuser une proportion de musique vocale de langue française d'au moins 65 p. 100 au cours de la semaine de radiodiffusion.
- Le Règlement exige que les stations jouent intégralement les pièces musicales populaires (catégorie 2) pour qu'elles soient comptées aux fins des quotas de musique vocale canadienne ou de langue française. Plus loin dans le présent document, le Conseil indique comment il a interprété le mot « intégralement ». Il informe également les détenteurs de licences au sujet de l'évaluation des pots-pourris et des montages musicaux aux fins de la conformité aux exigences de contenu.
- Les stations sont tenues d'inscrire les émissions non canadiennes qu'elles diffusent dans leurs registres d'émissions.

4. Le Conseil annonce également, en ce qui a trait aux stations diffusant surtout de la musique moins récente (les stations rétro), qu'il sera disposé à examiner favorablement des demandes en vue de diffuser un pourcentage de musique populaire canadienne inférieur à celui exigé par le Règlement aux autres titulaires de stations de radio commerciales. Ce niveau moindre tient compte de la quantité relativement limitée de musique canadienne convenant à la programmation de ces stations.

5. Plus précisément, le Conseil sera disposé à approuver des demandes de titulaires visant des conditions de licence leur permettant de diffuser au moins 30 p. 100 de musique populaire canadienne pendant une semaine de radiodiffusion, au cours de laquelle au moins 90 p. 100 des pièces musicales diffusées ont paru avant le 1^{er} janvier 1981. Les stations seraient tenues de respecter le minimum de 30 p. 100 au cours de la semaine de radiodiffusion ainsi qu'entre 6 h et 18 h, du lundi au vendredi. Les stations, assujetties à cette condition de licence, seraient également responsables d'indiquer, sur les listes de musique qu'elles soumettent au Conseil, l'année de sortie des pièces musicales diffusées.

6. Les sections suivantes du présent avis renferment un sommaire de points soulevés dans les mémoires déposés en réponse à l'avis public CRTC 1998-80 ainsi qu'un examen approfondi des mesures exposées ci-dessus.

Examen

7. Tel qu'il est indiqué plus haut, les modifications adoptées mettent en vigueur certains aspects de la nouvelle politique du

out in Public Notice CRTC 1998-41. The Commission adopted this policy following an extensive public process that included three rounds of written comments and an oral public hearing. In Public Notice CRTC 1998-80 the Commission announced proposed amendments related to programming and invited comments on whether the proposed amendments accurately reflected the policy. The public process announced in Public Notice CRTC 1998-80 was not a forum to revisit the substance of the policy.

8. In Public Notice CRTC 1998-81, the Commission also announced proposed amendments to the Regulations related to the acquisition by radio licensees of equity in other stations in the same market and language. The final regulations dealing with this area are set out in Public Notice CRTC 1998-131, released today.

Canadian Content

Implementing the increase to 35 percent

9. The amended regulations require commercial stations to ensure that at least 35 percent of popular music (category 2) selections are Canadian in any broadcast week (that being the hours between 6 a.m. and midnight, seven days a week). Licensees also meet this 35 percent Canadian content requirement between the hours of 6 a.m. and 6 p.m., Monday through Friday.

10. The Canadian Association of Broadcasters (CAB) suggested that 11 holidays not be counted in determining compliance with Canadian content regulations. The CAB argued that this would allow stations more programming flexibility, especially on those holidays where there is a lower availability of Canadian music appropriate for the holiday in question.

11. The CAB also suggested that stations be allowed to choose up to five "exempt days" per year that would not be included when determining if they were in compliance with requirements for Canadian music. The CAB considered that this would give stations the flexibility to respond appropriately to events such as the death of prominent non-Canadian musical artists.

12. The Commission notes that the amendments, whether with respect to Canadian content or to French-language vocal music, do not require compliance on a daily basis. The requirement for the broadcast week is based on the total number of selections played over seven days. The requirement for weekdays is based on the total number of selections that a station plays over the five-day period from Monday through Friday, between 6 a.m. and 6 p.m. Thus, it is possible for a station that is below the 35 percent minimum level on one day to make up the shortfall on other days. The Commission considers that this provides stations with flexibility to deal with holidays and special occasions.

Stations programming formats based on older music

13. The CAB put forward a number of arguments related to the difficulties that a general increase in Canadian content for popular (category 2) music could have on "oldies" stations.

14. Such stations, which are all currently on the AM band, play old hits from the rock era. The CAB noted that the core programming of such stations is music from the 1960s and pointed out that the availability of Canadian music from this era is relatively limited since Canadian content requirements did not come into effect until the 1970s. As a result, hit Canadian selections

Conseil au sujet la radio commerciale, politique énoncée dans l'avis public CRTC 1998-41. Le Conseil a adopté cette politique à la suite d'une instance publique exhaustive incluant trois séries d'observations écrites et une audience publique avec comparution. Dans l'avis public CRTC 1998-80, le Conseil a annoncé des projets de modification aux émissions et il a sollicité des observations portant sur la question de savoir si les modifications en question reflètent adéquatement la politique. L'instance publique annoncée dans l'avis public CRTC 1998-80 ne constituait pas un forum approprié pour réexaminer l'essentiel de la politique.

8. Dans l'avis public CRTC 1998-81, le Conseil a également proposé des modifications au Règlement se rapportant à l'achat, par des titulaires de licences de radio, d'actions dans d'autres stations desservant le même marché dans la même langue. Les dispositions définitives à cet égard sont énoncées dans l'avis public CRTC 1998-131 publié aujourd'hui.

Contenu canadien

Mise en œuvre de l'augmentation à 35 p. 100

9. Les dispositions modifiées exigent que les stations commerciales s'assurent qu'au moins 35 p. 100 des pièces de musique populaire (catégorie 2) soient canadiennes durant la semaine de radiodiffusion (soit de 6 h à minuit au cours des sept jours). Les titulaires respectent également cette exigence de 35 p. 100 entre 6 h et 18 h, du lundi au vendredi.

10. L'Association canadienne des radiodiffuseurs (l'ACR) a suggéré d'exclure 11 jours fériés du calcul servant à déterminer la conformité avec les dispositions relatives au contenu canadien. Elle a soutenu que les stations jouiraient d'une plus grande souplesse de programmation, en particulier les jours fériés pour lesquels il existe moins de musique canadienne de circonstance.

11. L'ACR a proposé également que les stations soient autorisées à choisir jusqu'à cinq « jours exemptés » par année pendant lesquels on n'aurait pas à répondre aux exigences relatives à la musique canadienne. À son avis, les stations jouiraient de la souplesse voulue pour répondre de façon appropriée à des événements comme le décès d'un artiste célèbre du monde musical non canadien.

12. Le Conseil fait observer que les modifications ayant trait soit au contenu canadien, soit à la musique vocale de langue française, n'exigent pas une conformité quotidienne. En effet, l'exigence pour la semaine de radiodiffusion repose sur le nombre total de pièces diffusées sur une période de sept jours. Celle qui concerne les jours de la semaine est basée sur le nombre total de pièces que la station joue au cours d'une période de cinq jours, du lundi au vendredi, entre 6 h et 18 h. Ainsi, il est possible à une station, dont le minimum est inférieur à 35 p. 100 une journée, de compenser le manque les autres jours. Le Conseil estime que cela donne aux stations la souplesse voulue pour traiter le cas des jours fériés et des occasions spéciales.

Formules d'émissions de stations axées sur de la musique moins récente

13. L'ACR a avancé un certain nombre d'arguments à propos des difficultés qu'une augmentation générale du contenu canadien pour la musique populaire (catégorie 2) pourrait occasionner aux stations rétro.

14. Ces stations, qui occupent toutes actuellement la bande de fréquences AM, diffusent de vieux succès de l'époque du rock. L'ACR a fait remarquer que la musique des années 60 constitue l'essentiel des émissions de ces stations et que la musique canadienne de cette époque est relativement limitée du fait que les exigences en matière de contenu canadien ne sont entrées en

from the 1960s and 1970s, which such stations also play, already receive extensive airplay. The CAB also noted that, since "oldies" stations don't play new releases, the supply of Canadian selections for them to broadcast cannot increase.

15. The CAB, therefore, suggested that the draft regulations be amended to allow "oldies" stations to continue to broadcast a minimum level of 30 percent Canadian category 2 music over the broadcast week. The existing guideline of 25 percent Canadian music between 6 a.m. and 7 p.m., Monday through Friday, would also apply. The CAB proposed that, for purposes of this flexibility, the Commission define an "oldies" station as one that, in a broadcast week, devotes 75 percent or more of its musical selections to selections released before January 1, 1975.

16. The Commission recognizes the special circumstances of these stations, but has a number of concerns about the specific proposal that the CAB has put forward.

17. First, the Commission is not prepared to incorporate special flexibility for such stations into the Regulations because there has been no opportunity for interested parties to comment. The Commission notes, however, that the Regulations already provide stations with the flexibility to apply for conditions of licence that would vary the minimum level of Canadian content that they must meet.

18. Second, the definition provided by the CAB may be too broad in that it might also allow some stations that provide a blend of older and newer music to program a lower level of Canadian selections than that generally required under the Regulations. The Commission considers that stations broadcasting significant levels of music produced in the 1980s and later have access to a significant catalogue of Canadian music as well as to new releases. The Commission therefore believes that such stations should meet the levels of Canadian music required of other stations.

19. Third, the proposal would allow "oldies" stations, as defined by the CAB, to broadcast a lower level of Canadian music during prime weekday listening periods than the level programmed over the broadcast week as a whole. This would be contrary to an important principle of the new policy for commercial radio, namely that there be an increased presence of Canadian music on weekdays between 6 a.m. and 6 p.m. where more people are listening.

20. In light of these concerns, the Commission will generally be prepared to approve applications by licensees for conditions of licence permitting them to broadcast a minimum of 30 percent Canadian popular music during any broadcast week where at least 90 percent of the music they play consists of selections released before January 1, 1981. This is instead of the 35 percent Canadian content requirement otherwise stipulated in the amended Regulations. Stations would be required to meet this 30 percent minimum level both over the broadcast week and between 6 a.m. and 6 p.m., Monday through Friday. Stations subject to this condition of licence would also be responsible for specifying, on the music lists they provide to the Commission, the year of release for all musical selections they broadcast.

21. The Commission suggests that licensees interested in receiving this flexibility apply for the necessary condition of licence before January 25, 1999. The Commission will then process such applications by public notice and interested parties will have an opportunity to submit interventions.

vigueur que dans les années 70. Ainsi, les grands succès canadiens des années 60 et 70, que ces stations diffusent également, reçoivent déjà beaucoup de temps d'antenne. L'ACR a ajouté que, comme les stations rétro ne jouent pas les nouveautés, la quantité de pièces canadiennes qu'elles peuvent diffuser ne peut augmenter.

15. L'ACR a donc proposé la modification du projet de règlement de manière à permettre aux stations rétro de continuer à diffuser un minimum de 30 p. 100 de musique canadienne de la catégorie 2 au cours de la semaine de radiodiffusion. La ligne directrice actuelle de 25 p. 100 de musique canadienne entre 6 h et 19 h, du lundi au vendredi, s'appliquerait également. L'ACR a proposé que, pour des raisons de souplesse, le Conseil définisse une station rétro comme une station qui, au cours d'une semaine de radiodiffusion, consacre au moins 75 p. 100 de son choix musical à des pièces sorties avant le 1^{er} janvier 1975.

16. Le Conseil est conscient de la situation spéciale de ces stations, mais la proposition particulière mise de l'avant par l'ACR le préoccupe.

17. Premièrement, le Conseil n'est pas disposé à inclure dans le Règlement une souplesse spéciale pour ces stations, parce que les parties intéressées n'ont pas eu la chance de faire des observations à ce sujet. Il signale cependant que le Règlement permet déjà aux stations de demander des conditions de licence qui modifieraient le pourcentage minimum de contenu canadien qu'elles doivent respecter.

18. Deuxièmement, il se peut que la définition donnée par l'ACR soit trop générale puisqu'elle pourrait permettre à certaines stations présentant une combinaison de musique moins récente et nouvelle de programmer un pourcentage de pièces canadiennes inférieur à celui que le Règlement prévoit généralement. Le Conseil estime que les stations diffusant des pourcentages élevés de musique des années 80 et les suivantes ont accès à un catalogue important de musique canadienne ainsi qu'à des nouveautés. Il croit donc que ces stations devraient respecter les pourcentages de musique canadienne exigés d'autres stations.

19. Troisièmement, la proposition permettrait aux stations rétro, définies par l'ACR, de diffuser, au cours des périodes de grande écoute en semaine, une proportion de musique canadienne inférieure à celle qui est diffusée au cours de la semaine de radiodiffusion dans l'ensemble. Cela serait contraire à un principe important de la nouvelle politique concernant la radio commerciale, à savoir encourager une présence accrue de la musique canadienne en semaine, soit entre 6 h et 18 h, lorsque l'écoute est la plus élevée.

20. Compte tenu de ces préoccupations, le Conseil sera généralement disposé à approuver les demandes de titulaires leur permettant de diffuser au moins 30 p. 100 de musique populaire canadienne au cours de la semaine de radiodiffusion, lorsqu'au moins 90 p. 100 de la musique qu'elles diffusent se composent de pièces parues avant le 1^{er} janvier 1981. Ceci remplace l'exigence de 35 p. 100 de contenu canadien stipulée par ailleurs dans le Règlement modifié. Les stations seraient tenues de respecter le niveau minimal de 30 p. 100 pendant la semaine de radiodiffusion ainsi qu'entre 6 h et 18 h, du lundi au vendredi. Les stations assujetties à cette condition de licence seraient responsables d'indiquer, sur les listes de musique qu'elles soumettent au Conseil, l'année de sortie des pièces musicales qu'elles diffusent.

21. Le Conseil invite les titulaires intéressées à jouir de cette souplesse à demander la condition de licence nécessaire d'ici le 25 janvier 1999. Le Conseil traitera ensuite les demandes par avis public et les parties intéressées auront la chance d'intervenir.

Playing selections in their entirety

22. The Regulations, as amended, require that category 2 musical selections be played in their entirety if they are to be counted when measuring compliance with percentage requirements for Canadian and for French-language vocal music. (Special treatment will be given to musical “montages”, as is specifically discussed in a later section in this notice.)

23. As outlined in Public Notice CRTC 1998-41, the Commission determined that this amendment was necessary to deal with a specific problem. During the policy review, it came to light that some stations were shortening French-language selections on a systematic basis. This practice allowed the stations to fulfil requirements for French-language vocal music by playing a large number of shortened selections in periods of lower listening.

24. In Public Notice CRTC 1998-41, the Commission indicated that it considered that shortening selections to meet content requirements was inconsistent with the objectives of the *Broadcasting Act* and the Regulations. It therefore indicated that it proposed to amend the Regulations to require that category 2 Canadian selections and category 2 French-language selections be played in their entirety for the purpose of meeting Canadian content and French-language vocal music requirements.

25. Several briefs indicated that it was necessary to clarify how the Commission will apply these Regulations. Four parties involved with the production and composition of instrumental selections considered that requiring stations to play Canadian instrumental selections in their entirety would actually decrease the level of airplay that such selections receive. They noted that some stations use such selections to fill out short periods leading up to scheduled programming such as newscasts. They use Canadian instrumentals for this purpose because they can be easily faded out and, under the former Regulations, still count as Canadian if they were over a minute in length. In their view, requiring stations to play these selections in their entirety would remove an important incentive for stations to play them.

26. They also noted that jazz instrumental pieces are often quite long and are therefore sometimes shortened by stations that choose to play them. With respect to this comment, the Commission notes that jazz selections are categorized as Traditional and Special Interest (category 3) music. The “entirety” provision in the amended Regulations applies only to category 2 selections.

27. In one further comment, a commercial broadcaster noted that, as an ordinary industry practice, stations routinely program musical selections in ways that might be interpreted as not playing them in their entirety. For example, announcers often talk over the introductions and endings of selections. As mentioned above, stations also fade out selections on occasion to accommodate scheduled events such as newscasts or during “segues”, when one selection is played directly after another.

28. In light of these concerns, the Commission wishes to clarify that the requirement that musical selections be “played in their entirety” is not intended to interfere with the ordinary programming practices of radio stations. It is to prevent the systematic editing of French-language and Canadian musical selections.

29. Accordingly, the Commission will generally accept talking over the introduction or ending of a selection, or the fading of selections for newscasts or to accommodate segues of musical selections, as not constituting a violation of the requirement that

Diffusion intégrale des pièces

22. Le Règlement, ainsi modifié, exige que les pièces musicales de la catégorie 2 soient diffusées intégralement pour qu’elles soient considérées en conformité avec les pourcentages requis de musique vocale canadienne et de langue française. (Un traitement spécial sera accordé aux « montages » musicaux, comme il en est question plus loin dans le présent avis.)

23. Comme il l’a souligné dans l’avis public CRTC 1998-41, le Conseil a jugé cette modification nécessaire pour régler un problème particulier. L’examen de la politique a révélé que certaines stations abrégeaient systématiquement les pièces de langue française. Cette pratique a permis aux stations de respecter les exigences en matière de musique vocale de langue française en diffusant un grand nombre de pièces écourtées pendant les périodes de faible écoute.

24. Dans l’avis public CRTC 1998-41, le Conseil a indiqué qu’à son avis, raccourcir des pièces pour respecter les exigences en matière de contenu allait à l’encontre des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion* et du Règlement. Il a donc fait savoir qu’il entendait modifier le Règlement de manière à exiger que les pièces canadiennes de la catégorie 2, de même que les pièces de langue française de la même catégorie, soient jouées intégralement pour être conformes avec les exigences relatives au contenu canadien et à la musique vocale de langue française.

25. On a mentionné dans plusieurs mémoires la nécessité de clarifier comment le Conseil appliquerait le Règlement. Quatre parties du domaine de la production et de la composition de pièces instrumentales ont estimé qu’obliger les stations à jouer intégralement des pièces instrumentales canadiennes réduirait en fait le temps de diffusion que ces pièces reçoivent. Elles ont fait remarquer que certaines stations utilisent ces pièces pour remplir de courtes périodes précédant des émissions inscrites à l’horaire comme les bulletins de nouvelles. Elles recourent aux pièces instrumentales canadiennes parce qu’elles peuvent facilement servir comme fermeture en fondu et, en vertu de l’ancien Règlement, être considérées encore comme canadiennes si elles durent plus d’une minute. À leur avis, exiger que les stations diffusent intégralement ces pièces découragerait les stations de les faire jouer.

26. Il a également été question des pièces instrumentales de jazz, souvent assez longues, et que les stations décident parfois d’écourter. À ce propos, le Conseil fait remarquer que les pièces de jazz sont classées dans la catégorie 3 (musique traditionnelle et pour auditoire spécialisé). La disposition relative à la « diffusion intégrale » dans le Règlement modifié ne s’applique qu’aux pièces de la catégorie 2.

27. Dans une autre observation, un radiodiffuseur commercial a souligné qu’il est courant dans l’industrie de programmer régulièrement des pièces musicales considérées comme ne devant pas être jouées intégralement. Par exemple, les annonceurs parlent souvent au début et à la fin des pièces. Tel qu’il est mentionné ci-dessus, il arrive que les stations fassent un fondu en fermeture pour accommoder des événements inscrits à l’horaire comme les bulletins de nouvelles ou durant des « transitions » lorsqu’une pièce est jouée à la suite d’une autre.

28. Compte tenu de ces préoccupations, le Conseil désire préciser que l’obligation de faire jouer intégralement les pièces musicales vise non pas à contrecarrer les pratiques de programmation courantes des stations de radio, mais bien à empêcher le montage systématique de pièces musicales canadiennes et de langue française.

29. Par conséquent, le Conseil acceptera généralement un fondu verbal au début ou à la fin d’une sélection ou un fondu en fermeture pour les bulletins de nouvelles ou pour accommoder des transitions de pièces musicales, cette façon de faire ne

musical selections be played in their entirety. The Commission would be concerned, however, if a disproportionate number of Canadian or French-language selections, in comparison with non-Canadian and English-language selections, respectively, were faded for these purposes.

Medleys and montages

30. The definition of a musical selection in the amended Regulations includes reference to medleys and montages in order that these can be classified as music selections for purposes of calculating compliance with the Regulations. The amendments incorporate into the Regulations a long-standing policy approach that the Commission first enunciated in Circular 343 dated May 11, 1988, entitled *Analysis by the Commission of Medleys and Montages*.

31. The two terms are defined as follows:

“medley” means a compilation of one minute or more in duration in which artists or musicians combine excerpts from several musical selections within a single performance.

“montage” means a compilation of one minute or more in duration containing excerpts from several musical selections but does not include a medley.

32. A medley must be played in its entirety to count as a Canadian or French-language vocal selection. As set out in Circular 343, a medley may be classified as a Canadian or a French-language selection depending on the predominant type of material that it contains. For example, an entire medley would count as a Canadian selection if over 50 percent of its duration consisted of excerpts from selections that are Canadian.

33. Montages, however, consist of compilations of excerpts from various musical selections that are edited and assembled by persons other than the artists or musicians in a performance. The Regulations specify two basic requirements that a montage must meet if it is to count as a Canadian or French-language selection played in its entirety:

- The total duration of the excerpts of Canadian musical selections from content category 2, or of the excerpts of vocal musical selections in the French language from content category 2, as the case may be, must be greater than 50 percent of the total duration of the montage; and
- The total duration of the montage must be four minutes or more.

34. The combined effect of these two requirements is that the total duration of the excerpts of Canadian selections or of French-language vocal musical selections contained in a montage must be over two minutes if the montage is to count as a Canadian or as a French-language musical selection played in its entirety.

35. The Commission’s policy whereby a medley or montage is recognized as a single selection was introduced in 1988 to provide licensees with guidance on dealing with such selections. The Commission adopted the policy at a time when licensees, primarily those broadcasting dance music formats, often would broadcast montages containing expertly mixed excerpts from several musical selections including Canadian and foreign songs, hits and non-hits or French- and English-language songs. In determining how such a selection would be classified for regulatory purposes, the Commission uses the duration of the predominant type of material comprising the montage. This simplifies the assessment of music programming by avoiding the need to count and classify each excerpt contained in a montage as a musical selection.

36. This policy has been incorporated into the Regulations to allow licensees to continue the practice of evaluating a medley or

constituant pas une infraction à l’obligation de jouer intégralement des pièces musicales. Il aurait toutefois des réserves si un nombre disproportionné de pièces canadiennes ou de langue française, par rapport à des sélections non canadiennes et de langue anglaise, étaient fondues en fermeture à ces fins.

Pots-pourris et montages

30. La définition de pièce musicale dans le Règlement modifié comprend une référence aux pots-pourris et aux montages pour permettre de les classer comme pièces musicales aux fins du calcul de la conformité avec le Règlement. Les modifications s’inscrivent dans une démarche de politique de longue date que le Conseil a d’abord énoncée dans la circulaire n° 343 du 11 mai 1988, intitulée *L’évaluation par le Conseil des pots-pourris et des pièces musicales intégrées dans des montages*.

31. Les deux termes sont définis comme suit :

« pot-pourri » Compilation d’extraits de plusieurs pièces musicales interprétées par un artiste ou une formation musicale au cours d’une seule exécution d’une durée d’au moins une minute.

« montage » Compilation d’extraits de plusieurs pièces musicales, ayant une durée d’au moins une minute, autre qu’un pot-pourri.

32. Un pot-pourri doit être joué intégralement pour être considéré comme une pièce vocale canadienne ou de langue française. Comme l’établit la circulaire n° 343, un pot-pourri peut être classé comme une pièce canadienne ou de langue française suivant le type prédominant de matériel qu’il renferme. Par exemple, un pot-pourri complet serait considéré comme une pièce canadienne s’il se composait de plus de 50 p. 100 d’extraits de pièces canadiennes.

33. Les montages consistent toutefois en des compilations d’extraits de diverses pièces musicales montées et assemblées par des personnes autres que les artistes ou les musiciens au cours d’une exécution. Le Règlement renferme deux exigences de base qu’un montage doit respecter pour être considéré comme une pièce canadienne ou de langue française diffusée intégralement.

- La durée totale des extraits de pièces musicales canadiennes de catégorie de teneur 2, ou des extraits des pièces musicales vocales de langue française de catégorie de teneur 2, selon le cas, doit constituer plus de 50 p. 100 de la durée totale du montage;
- La durée totale du montage doit être d’au moins quatre minutes.

34. Ces deux exigences produisent l’effet combiné suivant : la durée totale des extraits de pièces musicales canadiennes ou de langue française contenues dans un montage doit être supérieure à deux minutes pour que le montage soit considéré comme une pièce musicale canadienne ou de langue française diffusée intégralement.

35. La politique du Conseil qui définit quand un pot-pourri ou un montage est considéré comme une seule pièce a été adoptée en 1988 et ce, dans le but d’aider les titulaires à traiter ce genre de sélections. Il l’a fait à une époque où les titulaires, principalement celles qui diffusaient des émissions de musique de danse, présentaient souvent des montages d’extraits savamment agencés à partir de nombreuses sélections musicales incluant des chansons canadiennes et étrangères, des grands succès et des pièces moins populaires ou encore des chansons en français et en anglais. En déterminant comment une pièce serait classée aux fins de la réglementation, le Conseil utilise la durée du genre musical qui prédomine dans le montage. Cela simplifie l’évaluation de la programmation musicale en évitant de compter et de classer comme une pièce musicale chaque extrait contenu dans un montage.

36. Cette politique a été incluse dans le Règlement pour permettre aux titulaires de continuer d’évaluer un pot-pourri ou un

montage as a single selection. It also makes it clear that broadcasters cannot count each excerpt contained in a medley or montage as an individual selection for the purpose of increasing the number of Canadian or French-language selections.

37. The Commission recognizes that there can be positive aspects to playing montages. Properly used, montages allow audiences to sample selections that would not otherwise be broadcast or to present new artists to audiences on a first time basis.

38. In their comments, broadcasters generally supported the proposed Regulations and definitions for medleys and montages. Concerns about how the Commission will deal with medleys or montages were expressed, however, in submissions by certain organizations associated with the music and recording industries.

39. La Société professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec (SPACQ) considered that broadcasters infringe upon the rights of composers and lyricists by broadcasting medleys and montages. SPACQ therefore suggested that medleys and montages should not count as Canadian or French-language musical selections.

40. L'association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ) expressed no concerns about the approach to medleys, but considered that the provisions related to montages might constitute a new incentive for French-language stations to program a greater proportion of English and non-Canadian music. Specifically, ADISQ considered inappropriate the possibility that a montage could be recognized as a Canadian or as a French-language musical selection when only 50 percent of its duration is comprised of Canadian or French-language music. ADISQ, therefore, recommended that montages not count toward meeting requirements for Canadian content or French-language vocal music. In its submission, the Canadian Independent Record Production Association (CIRPA) supported ADISQ's position.

41. While recognizing the concerns that have been raised, the Commission considers that true montages are relatively rare in radio programming. As the Commission observed in Circular No. 343, it also finds that the tightly woven montages of the style most often associated with the dance club and dance music environment differ considerably from the multi-record music sweeps used daily as a radio programming tool by many radio stations.

42. Accordingly, the Commission wishes to emphasize that, in order to be classified as a montage, the programming should consist of excerpts that are tightly woven and tied together by unifying elements such as a common rhythm or theme. Several unrelated musical excerpts played back-to-back will therefore not be considered to be a montage, even if they are by the same artist. In cases where it is not clear whether the programming is a montage or a series of shortened selections, the Commission will consider the programming as a series of shortened selections.

43. In the Commission's view, concerns such as those raised by SPACQ about infringements upon the rights of composers and lyricists by broadcasters are matters best addressed in other fora.

Non-Canadian programming

44. The Regulations as adopted require licensees to identify all non-Canadian programming on their program logs and records.

45. The CAB expressed concern that, under the definition set out in the proposed Regulations, programming covering events in the United States that was produced by Canadians for use on

montage comme une seule pièce. Elle permet également de préciser que les radiodiffuseurs ne peuvent compter chaque extrait contenu dans un pot-pourri ou un montage comme une sélection individuelle dans le but d'augmenter le nombre de pièces canadiennes ou de langue française.

37. Le Conseil reconnaît que la diffusion de montages comporte des aspects positifs. En effet, utilisés convenablement, les montages permettent aux auditeurs d'entendre des pièces qui ne seraient pas autrement diffusées ou de découvrir de nouveaux artistes.

38. Dans leurs observations, les radiodiffuseurs ont généralement appuyé le projet de règlement ainsi que les définitions de pot-pourri et de montage. Toutefois, la façon dont le Conseil traitera les pots-pourris ou les montages a suscité des inquiétudes chez certaines organisations associées aux industries de la musique et de l'enregistrement.

39. Selon la Société professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec (la SPACQ), en diffusant des pots-pourris et des montages, les radiodiffuseurs lèsent les droits des compositeurs et des paroliers. La SPACQ a donc suggéré de ne pas considérer les pots-pourris et les montages comme des pièces musicales canadiennes ou de langue française.

40. L'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (l'ADISQ) n'a exprimé aucune inquiétude au sujet de la démarche concernant les pots-pourris, mais elle a estimé que les dispositions reliées aux montages pourraient inciter les stations de langue française à programmer un pourcentage plus élevé de musique de langue anglaise et non canadienne. Elle a affirmé ne pas concevoir qu'il soit possible de considérer un montage comme une pièce musicale canadienne ou de langue française alors qu'il ne contient que 50 p. 100 de musique canadienne ou de langue française. Elle a donc recommandé l'exclusion des montages aux fins des exigences relatives au contenu canadien ou à la musique de langue française. Dans son mémoire, la Canadian Independent Record Production Association (la CIRPA) a appuyé la position de l'ADISQ.

41. Tout conscient qu'il soit des préoccupations soulevées, le Conseil estime que les véritables montages sont relativement rares dans les émissions radiophoniques. Comme il l'a fait remarquer dans la circulaire n° 343, le Conseil estime également que les montages très serrés du style musique de danse diffèrent grandement des carrousels de disques variés qu'un grand nombre de stations de radio utilisent quotidiennement dans leurs émissions radiophoniques.

42. Par conséquent, le Conseil désire préciser que, pour être classée comme montage, l'émission devrait consister en des extraits musicaux très serrés et liés par des éléments communs comme le rythme ou le thème. Plusieurs extraits de musique sans rapport joués les uns à la suite des autres ne seront donc pas considérés comme constituant un montage, même s'ils sont du même artiste. Dans les cas où il n'est pas clair si l'émission est un montage ou une série de pièces écourtées, le Conseil considérera l'émission comme une série de pièces écourtées.

43. De l'avis du Conseil, les préoccupations du genre de celles soulevées par la SPACQ au sujet des droits des compositeurs et des paroliers ressortissent à d'autres tribunes.

Émissions non canadiennes

44. Le Règlement, tel qu'il est adopté, exige que les titulaires indiquent les émissions non canadiennes dans leurs registres d'émissions et enregistrements.

45. L'ACR a dit craindre que, suivant la définition établie dans le projet de règlement, les émissions couvrant des événements aux États-Unis et produites par des Canadiens aux fins

Canadian stations might be classified as non-Canadian programming. The Commission agrees that such programming should properly be considered as Canadian and, in the Regulations as adopted, has included a definition of non-Canadian programming that will ensure that this occurs.

Other matters

46. In addition, the new Regulations incorporate a number of changes to reflect more accurately the Commission's intentions in implementing its new commercial radio policy.

47. The proposed Regulations included a provision that was intended to permit a licensee to reduce the proportion of Canadian musical selections from content category 2 where, in a given broadcast week, the licensee broadcasts a specified level of instrumental selections. Certain parties noted in their comments that subsection 2.2(6) as proposed was worded in a manner that would permit commercial licensees to avoid the requirement that musical selections be played in their entirety for the purpose of calculating compliance with Canadian music requirements.

48. The Commission agrees with the parties that the proposed section, as drafted, did not accurately reflect the policy determination set out in Public Notice CRTC 1998-41. Accordingly, in order to reconcile the Regulations with the new policy, the Commission has reworded subsection 2.2(6) to permit licensees to reduce the percentage of Canadian musical selections required under subsections 2.2(7) through 2.2(9) without affecting the remaining obligations under these subsections.

49. By way of example, under subsection 2.2(6) as adopted, a licensee may reduce the percentage of popular Canadian musical selections to 20 percent in a broadcast week provided it devotes 35 percent or more, but less than 50 percent, of all its musical selections to instrumental selections. The licensee, however, will still be required to play the Canadian musical selections in their entirety, as required under subsection 2.2(8). In these circumstances, the licensee will also be permitted to reduce Canadian content between 6 a.m. and 6 p.m., Monday through Friday, from the 35 percent required in subsection 2.2(9), to 20 percent.

50. The Commission has also changed paragraph 2.2(6)(a) of the proposed Regulations to remove the unintentional gap that had been created in a previous amendment with respect to the prescribed levels of instrumental selections. Paragraph 2.2(6)(a) now refers to a level of "less than 50 percent" rather than "no more than 49 percent".

51. Subsection 2.2(8) has been reworded to more clearly express the Commission's intention that an exception to the 35 percent Canadian content requirement may be made only by way of a condition of licence that specifically refers to this new requirement.

52. Finally, the Commission notes that a subsection 2.2(13) has been added to the Regulations to preserve the status quo for licensees of other than commercial stations who are authorized to operate a station in the French language. The addition of this subsection is necessary to maintain the current requirements for French-language vocal music that apply to those licensees who were excluded from the purview of the new commercial radio policy set out in Public Notice CRTC 1998-41.

53. Related documents: Public Notices CRTC 1998-41, *Commercial Radio Policy 1998*; CRTC 1998-80, *Proposed Regulations Amending the Radio Regulations, 1986 — Commercial*

d'utilisation par des stations canadiennes soient classées comme des émissions non canadiennes. Le Conseil convient que ces émissions devraient être considérées, à juste titre, comme canadiennes et dans le Règlement qu'il a adopté, il a inclus une définition de ce qu'est une émission non canadienne afin d'éviter toute confusion.

Autres questions

46. Le nouveau règlement renferme également de nombreux changements qui reflètent plus fidèlement les intentions du Conseil lorsqu'il a mis en œuvre sa nouvelle politique concernant la radio commerciale.

47. Le projet de règlement renferme une disposition qui vise à permettre aux titulaires de réduire la proportion de pièces musicales canadiennes de la catégorie de teneur 2 lorsque, dans une semaine de radiodiffusion donnée, la titulaire diffuse un pourcentage spécifique de pièces instrumentales. Certaines parties ont fait remarquer dans leurs observations que, tel qu'il est proposé, le paragraphe 2.2(6) a été formulé de manière à permettre aux titulaires de stations commerciales d'éviter l'obligation de jouer intégralement les pièces musicales de sorte qu'elles puissent se soustraire aux calculs imposés par la conformité avec les exigences relatives à la musique canadienne.

48. Le Conseil convient avec les parties que, telle qu'elle est rédigée, la disposition proposée ne reflète pas fidèlement la décision de politique énoncée dans l'avis public CRTC 1998-41. Aussi, afin de concilier le Règlement avec la nouvelle politique, le Conseil a reformulé le paragraphe 2.2(6), de manière à permettre aux titulaires de réduire le pourcentage de pièces musicales canadiennes prévu aux paragraphes 2.2(7) à 2.2(9) sans affecter les autres obligations relevant de ces paragraphes.

49. Par exemple, suivant le paragraphe 2.2(6) tel qu'adopté, une titulaire peut réduire à 20 p. 100 le pourcentage de pièces musicales populaires canadiennes dans une semaine de radiodiffusion, sous réserve qu'elle consacre au moins 35 p. 100, mais moins de 50 p. 100 de la totalité des pièces musicales qu'elle diffuse à des pièces instrumentales. La titulaire, cependant, sera encore tenue de jouer des pièces musicales canadiennes intégralement, comme l'exige le paragraphe 2.2(8). Dans ces cas, la titulaire sera également autorisée à réduire le contenu canadien entre 6 h et 18 h, du lundi au vendredi, des 35 p. 100 prescrits à au paragraphe 2.2(9), à 20 p. 100.

50. Le Conseil a également changé l'alinéa 2.2(6)a) du projet de règlement de manière à supprimer l'erreur involontaire, créée dans une modification antérieure à propos des pourcentages prévus de pièces instrumentales. L'alinéa 2.2(6)a) prescrit maintenant une proportion de « moins de 50 p. 100 » au lieu d'« au plus 49 p. 100 ».

51. Le paragraphe 2.2(8) a été reformulé de manière à préciser que l'exception que le Conseil fait dans le cas des 35 p. 100 de contenu canadien exigés ne peut être accordée que par condition de licence à cette fin.

52. En dernier lieu, le Conseil fait remarquer que le paragraphe 2.2(13) a été ajouté au Règlement pour préserver le statu quo des titulaires de stations autres que commerciales, autorisées à exploiter une station de langue française. L'ajout est nécessaire pour maintenir les exigences actuelles, relatives à la musique vocale de langue française, qui s'appliquent aux titulaires exclues du contenu de la nouvelle politique de la radio commerciale, énoncée dans l'avis public CRTC 1998-41.

53. Documents connexes : les avis publics CRTC 1998-41, *Politique de 1998 concernant la radio commerciale*; CRTC 1998-80, *Projet de Règlement modifiant le Règlement de 1986*

Radio Programming; CRTC 1998-81, Proposed Regulations Amending the Radio Regulations, 1986 — Acquisition by Radio Licensees of Equity in Other Stations in the Same Market and Language; and CRTC 1998-131, Regulations Amending the Radio Regulations, 1986 — Acquisition by Radio Licensees of Equity in Other Stations in the Same Market and Language.

December 17, 1998

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-133

Western Canada and Territories Region

1. Selkirk, Stonewall, Beausejour, Teulon, Ile des Chênes, Lorette, Niverville, St. Adolphe, St-Pierre-Jolys, Ste. Anne, Steinbach, Elie and St. Eustache, Manitoba
Videon Cablesystems Inc.

To amend the broadcasting licences of the cable distribution undertakings serving the above-noted localities as follows: by adding a condition of licence allowing the licensee to broadcast, at its option, promotional material as a substitute for the "local availabilities" (i.e. non-Canadian advertising material) of non-Canadian satellite services; for authority to distribute, as part of the discretionary service, the programming service of the Manitoba Jockey Club Inc.; for authority to distribute, at its option, the programming service of the Manitoba Education Research Learning and Instructional Network (MERLIN); for authority to distribute, at its option, as part of the basic service, the programming services of KGFE-TV (PBS) Grand Forks and WDAZ-TV (ABC) Devil's Lake, North Dakota, received via microwave; for authority to distribute, at the licensee's option, as part of the basic service of the system serving Selkirk, the programming service of the distant Canadian station CFTM-TV (TVA) Montréal, Quebec; for deletion of authority to distribute, at the licensee's option, as part of the basic service of the systems serving Stonewall and Beausejour, the programming service of WXYZ-TV (ABC) Detroit, Michigan, a duplicate ABC signal, received via satellite; for authority to delete its local head-ends; for deletion of the condition of licence to distribute, at the licensee's option, as part of the basic service of the system serving Selkirk, the programming services of WTOL-TV (CBS) Toledo, Ohio, and WDIV (NBC) Detroit, Michigan, received via satellite from Cancom; for authority to distribute, at its option, as part of the basic service of the system serving Selkirk, the programming services of WCCO-TV (CBS) and KARE-TV (NBC) Minneapolis, Minnesota; for deletion of the condition of licence relieving the licensee of the obligation to distribute the signal of CHMI-TV (IND) Portage la Prairie on an unrestricted channel of the undertaking serving Stonewall.

2. St. Theresa Point, Manitoba
Native Communication Inc.

To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CINC-FM Thompson, Manitoba, by adding an FM transmitter at St. Theresa Point operating on the frequency 93.5 MHz (channel 228LP) with an effective radiated power of 35.8 watts.

sur la radio — Émissions des stations de radio commerciales; CRTC 1998-81, Projet de Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio — Achat par des titulaires de licences de radio d'actions dans d'autres stations desservant le même marché dans la même langue; et CRTC 1998-131, Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio — Achat par des titulaires de licences de radio d'actions dans d'autres stations desservant le même marché dans la même langue.

Le 17 décembre 1998

[1-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-133

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

1. Selkirk, Stonewall, Beausejour, Teulon, Ile des Chênes, Lorette, Niverville, St. Adolphe, St-Pierre-Jolys, Ste. Anne, Steinbach, Elie et St. Eustache (Manitoba)
Videon Cablesystems Inc.

En vue de modifier les licences de radiodiffusion des entreprises de distribution par câble desservant les localités susmentionnées comme suit : de manière à ajouter une condition de licence afin de permettre à la titulaire de diffuser, à son gré, du matériel promotionnel comme substitut aux « disponibilités locales » (c'est-à-dire le matériel publicitaire non canadien) de services par satellite non canadiens; d'obtenir l'autorisation de distribuer, dans le cadre du service facultatif, le service de programmation de la Manitoba Jockey Club Inc.; d'obtenir l'autorisation de distribuer, à son gré, le service de programmation de la Manitoba Education Research Learning and Instructional Network (MERLIN); d'obtenir l'autorisation de distribuer, à son gré, au service de base, les services de programmation de KGFE-TV (PBS) Grand Forks et WDAZ-TV (ABC) Devil's Lake (North Dakota) reçus par micro-ondes; d'obtenir l'autorisation de distribuer, au gré de la titulaire, au service de base du système desservant Selkirk, le service de programmation de la station canadienne éloignée CFTM-TV (TVA) Montréal (Québec); de supprimer l'autorisation de distribuer, au gré de la titulaire, au service de base des systèmes desservant Stonewall et Beausejour, le service de programmation de WXYZ-TV (ABC) Detroit (Michigan), un signal ABC identique, reçu par satellite; d'obtenir l'autorisation de supprimer ses têtes de ligne locales; de supprimer la condition de licence de distribuer, au gré de la titulaire, au service de base du système desservant Selkirk, les services de programmation de WTOL-TV (CBS) Toledo (Ohio) et WDIV (NBC) Detroit (Michigan) reçus par satellite de la Cancom; d'obtenir l'autorisation de distribuer, à son gré, au service de base du système desservant Selkirk, les services de programmation de WCCO-TV (CBS) et KARE-TV (NBC) Minneapolis (Minnesota); de supprimer la condition de licence relevant la titulaire de l'obligation de distribuer le signal de CHMI-TV (IND) Portage la Prairie à un canal à usage illimité de l'entreprise desservant Stonewall.

2. St. Theresa Point (Manitoba)
Native Communication Inc.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CINC-FM Thompson (Manitoba), de manière à ajouter un émetteur FM à St. Theresa Point, à la fréquence 93,5 MHz (canal 228FP) avec une puissance apparente rayonnée de 35,8 watts.

3. Granisle, British Columbia
Granisle T.V. Society

To amend the broadcasting licence of the (radiocommunication) distribution undertaking serving Granisle, by adding three low power FM transmitters to provide, in non-encrypted mode, certain programming services.

4. Kelowna and Big White Ski Village, British Columbia
Okanagan Radio Limited

To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CKBL Kelowna, by deleting its transmitter CKBL-FM-1 Big White Ski Village, and amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CHSU-FM Kelowna, by adding the transmitter CKBL-FM-1 Big White Ski Village on the frequency 98.1 MHz (channel 251LP) with an effective radiated power of 18 watts.

Deadline for intervention: January 25, 1999

December 18, 1998

[1-1-0]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1998-134

Public Consultations on the Canadian Broadcasting Corporation

1. In March of 1999, the Commission will hold a series of public consultations to hear the public's views on the role that the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) should play in the broadcasting system as the CBC moves into the new millennium. The purpose of these informal consultations is to allow Canadians in various parts of the country to express their views on the programming and operations of the CBC, and on what direction the CBC should take in the coming years, both at the national and the regional level.

2. The consultations, to be held in 11 locations across Canada, form a part of a public process that will include a public hearing on the CBC. The hearing will take place in Hull, Quebec, beginning on May 25, 1999. At that time, the Commission will hear licence renewal applications for the Corporation's English- and French-language television and radio networks, for the specialty services known as Newsworld and Réseau de l'information (RDI), as well as for most of the CBC's English- and French-language, owned-and-operated television stations. The Commission will provide further details concerning the hearing in a separate public notice that will be released at a later date.

3. While not wishing to limit discussion, the Commission suggests the following questions as a guide for participants:

- In your view, how well does the CBC fulfil its role as the national public broadcaster? In the new millennium, should the CBC fulfil its role in a different manner than it has in the past?
- How well does the CBC serve the public on a regional as well as at a national level?
- Should the programming provided by CBC radio and television be different from that provided by other broadcasters? If so, what should these differences be?
- Is there a special role that the CBC should play in the presentation of Canadian programming? If so, what should this role be?

3. Granisle (Colombie-Britannique)
Granisle T.V. Society

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution (radiocommunication) desservant Granisle, de manière à ajouter trois émetteurs FM de faible puissance pour retransmettre, sous forme non codée, certains services de programmation.

4. Kelowna et Big White Ski Village (Colombie-Britannique)
Okanagan Radio Limited

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CKBL Kelowna, de manière à supprimer son émetteur CKBL-FM-1 Big White Ski Village, et de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation CHSU-FM Kelowna, de manière à ajouter CKBL-FM-1 Big White Ski Village à la fréquence 98,1 MHz (canal 251FP) avec une puissance apparente rayonnée de 18 watts.

Date limite d'intervention : le 25 janvier 1999

Le 18 décembre 1998

[1-1-0]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1998-134

Consultations publiques sur la Société Radio-Canada

1. En mars 1999, le Conseil tiendra une série de consultations publiques sur le rôle que devrait jouer la Société Radio-Canada (la SRC) dans le système de radiodiffusion, à l'aube du nouveau millénaire. L'objet de ces consultations informelles est de permettre aux Canadiens de tout le pays d'exprimer leurs points de vue sur la programmation et les activités de la SRC et sur l'orientation que celle-ci devrait prendre dans les prochaines années, à la fois aux niveaux national et régional.

2. Les consultations, qui doivent se tenir dans 11 emplacements au Canada, font partie d'un processus public qui comprendra une audience publique portant sur la SRC. Cette audience se tiendra à Hull (Québec) à partir du 25 mai 1999. Le Conseil examinera alors les demandes de renouvellement de licences pour les réseaux de télévision et de radio de langue anglaise et de langue française de la Société, pour les services spécialisés connus sous les noms de Newsworld et de Réseau de l'information (RDI), ainsi que pour la majorité des stations de télévision de langue anglaise et de langue française détenues et exploitées par la SRC. Le Conseil fournira plus de détails concernant l'audience dans un avis public distinct qui sera publié à une date ultérieure.

3. Sans vouloir limiter la discussion, le Conseil propose aux participants les questions suivantes à titre de guide :

- À votre avis, de quelle façon la SRC remplit-elle son rôle de radiodiffuseur public national? En abordant le prochain millénaire, la SRC devrait-elle remplir son rôle d'une façon différente que par le passé?
- De quelle façon la SRC dessert-elle le public autant au plan régional que national?
- Est-ce que la programmation offerte par les services de radio et de télévision de la SRC devrait être différente de celle offerte par les autres radiodiffuseurs? Dans l'affirmative, quelles devraient être ces différences?
- La SRC devrait-elle exercer un rôle particulier dans la présentation d'émissions canadiennes? Dans l'affirmative, quel devrait être ce rôle?

4. The public consultations will take place, in each case, between the hours of 4 p.m. and 10 p.m. local time, in the locations and on the dates that follow:

Sydney — March 9
University College of Cape Breton
Room CE241B
1250 Grande Lake Road

Winnipeg — March 9
University of Winnipeg
Manitoba Hall, Room 2M70
515 Portage Avenue

Moncton — March 10
University of Moncton
PA Landry Residence
Room 222

Charlottetown — March 11
Confederation Centre of the Arts
Memorial Hall
145 Richmond Street

Regina — March 11
City of Regina
City Hall Forum
2476 Victoria Avenue

St. John's — March 16
The Battery Hotel and Suites
Riverhead/Pegasus
100 Signal Hill Road

Sudbury — March 16
Cambrian College of Applied Arts and Technology
Conference Centre, Room 4406
1400 Barrydowne Road

Vancouver — March 16
Dunsmuir Seniors Centre
411 Dunsmuir Street

Videoconference with: Yellowknife: Melville A,
The Explorer; Inuvik: Conference Room,
Mackenzie Hotel; Whitehorse: High Country Inn,
Ballroom, 4051 Fourth Avenue

Québec — March 17
Centre Lucien-Borne
Room 405
100, chemin Sainte-Foy

Windsor — March 18
Giovanni Caboto Club
Marconi Room
2175 Parent Avenue

Edmonton — March 18
Chamber of Commerce
600-10123 99 Street

5. The Commission will post further information on its Web site at www.crtc.gc.ca. Interested parties may also contact the CRTC for information, either at its head office or at any of the regional offices.

6. The Commission requests parties interested in participating in one of the consultations listed above to register with it by telephone at least seven days prior to the date of the consultation session in question. Parties may register by calling 1-877-249-CRTC (toll-free). Parties should specify, at the time of their call, which of the two official languages they intend to use at the consultations and in which session they wish to participate. Although written presentations will be accepted, they are not required. Parties should indicate, however, if they require simultaneous translation or communications support, such as assistive listening

4. Chacune des consultations publiques se tiendra entre 16 h et 22 h (heure locale) dans les localités et aux dates suivantes :

Sydney — le 9 mars
University College of Cape Breton
Pièce CE241B
1250, chemin Grande Lake

Winnipeg — le 9 mars
Université de Winnipeg
Manitoba Hall — pièce 2M70
515, avenue Portage

Moncton — le 10 mars
Université de Moncton
Résidence PA Landry
Salle 222

Charlottetown — le 11 mars
Confederation Centre of the Arts
Memorial Hall
145, rue Richmond

Regina — le 11 mars
Ville de Regina
City Hall Forum
2476, avenue Victoria

St. John's — le 16 mars
The Battery Hotel and Suites
Riverhead/Pegasus
100, chemin Signal Hill

Sudbury — le 16 mars
Cambrian College of Applied Arts and Technology
Conference Centre — pièce 4406
1400, chemin Barrydowne

Vancouver — le 16 mars
Dunsmuir Seniors Centre
411, rue Dunsmuir

Vidéconférence avec : Yellowknife : Melville A,
The Explorer; Inuvik : Conference Room,
Mackenzie Hotel; Whitehorse : High Country Inn,
Ballroom, 4051, Quatrième Avenue

Québec — le 17 mars
Centre Lucien-Borne
Salle 405
100, chemin Sainte-Foy

Windsor — le 18 mars
Giovanni Caboto Club
Marconi Room
2175, avenue Parent

Edmonton — le 18 mars
Chambre de commerce
10123, 99^e Rue, pièce 600

5. Le Conseil affichera de plus amples renseignements sur son site Web au www.crtc.gc.ca. Les parties intéressées peuvent aussi s'informer auprès du CRTC, à l'administration centrale ou à l'un des bureaux régionaux.

6. Le Conseil demande aux parties intéressées à participer à l'une des consultations mentionnées ci-dessus de s'inscrire par téléphone au moins sept jours avant la date de la séance de consultation. Les inscriptions peuvent se faire en appelant au 1-877-249-CRTC (sans frais). Les parties devraient préciser, au moment de leur appel, la session à laquelle elles participeront et laquelle des deux langues officielles elles comptent utiliser pour faire leurs présentations. Les mémoires seront acceptés mais ne sont pas nécessaires. Toutefois, les parties devraient mentionner si elles requièrent une traduction simultanée ou des auxiliaires de

devices or sign language interpretation. Court reporters will ensure proper transcriptions of the consultations, and these transcripts will be placed on the public record of this proceeding and on the Commission's Web site.

December 18, 1998

[1-1-o]

communication, comme les dispositifs techniques pour malentendants ou l'interprétation gestuelle. La transcription fidèle de ces consultations sera effectuée par des sténographes judiciaires et les procès-verbaux seront versés au dossier public de l'instance et affichés sur le site Web du Conseil.

Le 18 décembre 1998

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

98-525 *December 17, 1998*

Silk FM Broadcasting Ltd.
Kelowna and Big White Mountain, British Columbia

Approved — Addition of a low-power FM transmitter at Big White Mountain.

98-526 *December 18, 1998*

Canadian Broadcasting Corporation
Across Canada

Approved — Increase of the weekly maximum amount of RDI programming to be shown simultaneously on the CBC French-language network.

98-527 *December 18, 1998*

Newcap Inc.
Gander, Newfoundland

Approved — Decrease in the transmitter power for CKXD Gander from 5 000 watts to 1 000 watts.

98-528 *December 18, 1998*

Radio Fredericton Inc.
Fredericton, New Brunswick

Approved — Increase of the effective radiated power for CJPN-FM Fredericton, from 840 watts to 1 560 watts.

98-529 *December 18, 1998*

Radio CJFP (1996) ltée
Trois-Pistoles, Quebec

Approved — Decrease in the effective radiated power for CJFP-FM-4 Trois-Pistoles from 229 watts to 42 watts.

98-530 *December 18, 1998*

Blackburn Group Incorporated, on behalf of Sarnia Broadcasters (1993) Ltd.
Sarnia, Ontario

Approved — Transfer of effective control of Sarnia Broadcasters to Blackburn.

[1-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

98-525 *Le 17 décembre 1998*

Silk FM Broadcasting Ltd.
Kelowna et Big White Mountain (Colombie-Britannique)

Approuvé — Ajout d'un émetteur FM de faible puissance à Big White Mountain.

98-526 *Le 18 décembre 1998*

Société Radio-Canada
L'ensemble du Canada

Approuvé — Augmentation de la quantité maximale d'émissions de RDI pouvant être diffusées simultanément par le réseau de langue française de la SRC à chaque semaine.

98-527 *Le 18 décembre 1998*

Newcap Inc.
Gander (Terre-Neuve)

Approuvé — Diminution de la puissance d'émission de CKXD Gander de 5 000 watts à 1 000 watts.

98-528 *Le 18 décembre 1998*

Radio Fredericton Inc.
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée de CJPN-FM Fredericton, de 840 watts à 1 560 watts.

98-529 *Le 18 décembre 1998*

Radio CJFP (1996) ltée
Trois-Pistoles (Québec)

Approuvé — Diminution de la puissance apparente rayonnée de CJFP-FM-4 Trois-Pistoles, de 229 watts à 42 watts.

98-530 *Le 18 décembre 1998*

Blackburn Group Incorporated, au nom de la Sarnia Broadcasters (1993) Ltd.
Sarnia (Ontario)

Approuvé — Transfert du contrôle effectif de la Sarnia Broadcasters à la Blackburn.

[1-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALCAN ALUMINIUM LTÉE****PLANS DEPOSITED**

Alcan Aluminium Ltée hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alcan Aluminium Ltée has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lac-Saint-Jean-Ouest, at Roberval, Quebec, under deposit number 305,748, a description of the site and plans of the construction of six small groynes measuring 12 to 20 metres long each, in Saint-Jean Lake, at Saint-Félicien (Saint-Méthode), in front of lot numbers 79, 83 and 84, Range 3, township of Parent (site 91.10.02, maintenance in 1999).

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act* in order to ensure that it is not likely to cause significant adverse environmental effects.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the final screening decision as it relates to areas of federal responsibility, should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Laurentian Region, 101 Champlain Boulevard, Québec, Quebec G1K 7Y7.

Alma, January 2, 1999

RICHARD DAIGLE
Property Consultant

[1-1-o]

ALCAN ALUMINIUM LTÉE**PLANS DEPOSITED**

Alcan Aluminium Ltée hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alcan Aluminium Ltée has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lac-Saint-Jean-Est, at Alma, Quebec, under deposit number 218,025, a description of the site and plans of the construction of two "T" shaped groynes having a length of ten metres each with an extension measuring ten metres long in Saint-Jean Lake, at Alma, in front of lot number 7, Range 5, township of De l'Île (site 94.01.02, maintenance in 1999).

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act* in order to ensure that it is not likely to cause significant adverse environmental effects.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the final screening decision as it relates to areas of federal responsibility should be directed not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and

AVIS DIVERS**ALCAN ALUMINIUM LTÉE****DÉPÔT DE PLANS**

Alcan Aluminium Ltée donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Alcan Aluminium Ltée a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Ouest, à Roberval (Québec), sous le numéro de dépôt 305,748 une description de l'emplacement et les plans de construction de six mini-épîs d'une longueur variant de 12 à 20 mètres chacun, dans le lac Saint-Jean, à Saint-Félicien (secteur Saint-Méthode), en face des lots n^{os} 79, 83 et 84, rang 3, canton de Parent (site 91.10.02 — entretien 1999).

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* afin de déterminer que sa réalisation n'entraînera pas d'effets environnementaux négatifs importants.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur la décision prise à la fin de l'examen préalable en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Région des Laurentides, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Alma, le 2 janvier 1999

Le conseiller en immeubles
RICHARD DAIGLE

[1-1-o]

ALCAN ALUMINIUM LTÉE**DÉPÔT DE PLANS**

Alcan Aluminium Ltée donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Alcan Aluminium Ltée a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Est, à Alma (Québec), sous le numéro de dépôt 218,025, une description de l'emplacement et les plans de construction de deux mini-épîs en forme de « T » d'une longueur de dix mètres chacun avec un appendice de dix mètres, dans le lac Saint-Jean, à Alma, en face du lot 7, rang 5, canton de De l'Île (site 94.01.02 — entretien 1999).

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* afin de déterminer que sa réalisation n'entraînera pas d'effets environnementaux négatifs importants.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur la décision prise à la fin de l'examen préalable en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde

Oceans, Laurentian Region, 101 Champlain Boulevard, Québec, Quebec G1K 7Y7.

Alma, January 2, 1999

RICHARD DAIGLE
Property Consultant

[1-1-o]

côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Région des Laurentides, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Alma, le 2 janvier 1999

Le conseiller en immeubles
RICHARD DAIGLE

[1-1-o]

ATEL LEASING CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 10, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale dated of November 25, 1998, by Railcar, Ltd.; and
2. Memorandum of Lease dated November 25, 1998, between Atel Leasing Corporation and Railcar, Ltd.

December 17, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[1-1-o]

ATEL LEASING CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 décembre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente en date du 25 novembre 1998 de la Railcar, Ltd.;
2. Résumé du contrat de location en date du 25 novembre 1998 entre la Atel Leasing Corporation et la Railcar, Ltd.

Le 17 décembre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[1-1-o]

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 4, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement dated November 12, 1998, between Greenbrier Leasing Corporation and Canadian Pacific Railway Company.

December 16, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[1-1-o]

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 décembre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location en date du 12 novembre 1998 entre la Greenbrier Leasing Corporation et la Canadian Pacific Railway Company.

Le 16 décembre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[1-1-o]

DJJ LEASING LTD.

RAILTEX, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 14, 1998, copies of the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Railroad Equipment Master Utilization Lease among DJJ Leasing Ltd., RailTex, Inc. and DJJ Transportation Services, Inc. dated as of October 27, 1998;
2. Railroad Equipment Master Utilization Lease Schedule No. 001 relating to thirty 1998 Trinity-built, 62' long, 286 000 lb. capacity, bulkhead flatcars bearing reporting marks GSWR 501-530, inclusive; and
3. Security Documents Supplement No. 6 dated November 20, 1998, to the Amended and Restated Security Agreement dated as of December 31, 1997, between DJJ Leasing Ltd., as

DJJ LEASING LTD.

RAILTEX, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 décembre 1998 des copies des documents suivants ont été déposées au Bureau du registraire général du Canada :

1. Bail principal d'utilisation d'équipement ferroviaire entre la DJJ Leasing Ltd., la RailTex, Inc. et la DJJ Transportation Services, Inc. en date du 27 octobre 1998;
2. Annexe n° 001 au Bail principal d'utilisation d'équipement ferroviaire, ayant trait à 30 wagons plats à parois de bout fabriqués par Trinity en 1998, mesurant 62 pi de long, ayant une capacité de charge brute de 286 000 livres, et portant les marques de wagon GSWR 501 à 530, inclusivement;
3. Documents de sûreté — Supplément n° 6 en date du 20 novembre 1998 accompagnant l'accord de sûreté modifié et mis à

Borrower, and BankBoston, N.A., as Administrative Agent, and to the Amended and Restated Assignment of Leases dated as of December 31, 1997, between such Borrower and such Agent, relating to, among others, flatcars bearing reporting marks GSWR 501-530, inclusive.

jour daté du 31 décembre 1997 entre la DJJ Leasing Ltd., à titre d'emprunteur, et la BankBoston, N.A., à titre de représentant autorisé, et accompagnant aussi la cession des baux modifiée et mise à jour datée du 31 décembre 1997 entre l'emprunteur et le représentant autorisé susmentionnés ayant trait, entre autres, à des wagons plats portant les marques de wagon GSWR 501 à 530, inclusivement.

December 14, 1998

FRASER MILNER
Solicitors
[1-1-0]

Le 14 décembre 1998

Les conseillers juridiques
FRASER MILNER
[1-1-0]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 7, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 16 dated as of December 7, 1998, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and The Dow Chemical Company; and
2. Lease Supplement No. 17 dated as of December 7, 1998, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and The Dow Chemical Company.

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 décembre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Seizième supplément au contrat de location en date du 7 décembre 1998 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et The Dow Chemical Company;
2. Dix-septième supplément au contrat de location en date du 7 décembre 1998 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et The Dow Chemical Company.

December 16, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[1-1-0]

Le 16 décembre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[1-1-0]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 19, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust No. 4), relating to railcar GATX 300621, dated July 30, 1998, between State Street Bank and Trust Company and John Hancock Mutual Life Insurance Company.

December 17, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[1-1-0]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 novembre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust No. 4), relatif à l'autorail GATX 300621, en date du 30 juillet 1998 entre la State Street Bank and Trust Company et la John Hancock Mutual Life Insurance Company.

Le 17 décembre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[1-1-0]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 19, 1998, the following

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 novembre 1998

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust No. 94-1), relating to railcar GATX 057217, dated September 28, 1998, between State Street Bank and Trust Company and First National Bank of Chicago;
2. Lease Supplement No. V (GATC Trust No. 94-1) dated as of September 28, 1998, between State Street Bank and Trust Company and General American Transportation Corporation; and
3. Trust Indenture Supplement No. V, (GATC Trust No. 94-1) dated September 28, 1998, between State Street Bank and Trust Company and First National Bank of Chicago.

December 17, 1998

McCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[1-1-o]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 19, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust No. 95-2), relating to railcar GATX 9584, dated September 23, 1998, between State Street Bank and Trust Company and First National Bank of Chicago;
2. Lease Supplement No. 3 (GATC Trust No. 95-2) dated as of September 23, 1998, between State Street Bank and Trust Company and General American Transportation Corporation; and
3. Trust Indenture Supplement No. 3 (GATC Trust No. 95-2) dated September 23, 1998, between State Street Bank and Trust Company and First National Bank of Chicago.

December 17, 1998

McCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[1-1-o]

GUARDIAN INSURANCE COMPANY OF CANADA

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to paragraph 224(1)(a) of the *Insurance Companies Act*, that Guardian Insurance Company of Canada (the "Company") intends to make an application to the Minister of Finance for approval to change the name of the Company to The Nordic Insurance Company of Canada, and in French, La Nordique compagnie d'assurance du Canada.

Toronto, December 12, 1998

FASKEN CAMPBELL GODFREY
Solicitor for the Applicant
[50-4-o]

les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust No. 94-1), relatif à l'autorail GATX 057217 en date du 28 septembre 1998 entre la State Street Bank and Trust Company et la First National Bank of Chicago;
2. Cinquième supplément au contrat de location (GATC Trust No. 94-1) en date du 28 septembre 1998 entre la State Street Bank and Trust Company et la General American Transportation Corporation;
3. Cinquième supplément au contrat de fiducie (GATC Trust No. 94-1) en date du 28 septembre 1998 entre la State Street Bank and Trust Company et la First National Bank of Chicago.

Le 17 décembre 1998

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT
[1-1-o]

GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 novembre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust No. 95-2), relatif à l'autorail GATX 9584, en date du 23 septembre 1998 entre la State Street Bank and Trust Company et la First National Bank of Chicago;
2. Troisième supplément au contrat de location (GATC Trust No. 95-2) en date du 23 septembre 1998 entre la State Street Bank and Trust Company et la General American Transportation Corporation;
3. Troisième supplément au contrat de fiducie (GATC Trust No. 95-2) en date du 23 septembre 1998 entre la State Street Bank and Trust Company et la First National Bank of Chicago.

Le 17 décembre 1998

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT
[1-1-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE GUARDIAN DU CANADA

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 224(1)a) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Compagnie d'Assurance Guardian du Canada « la société » a l'intention de faire une demande au ministre des Finances pour l'approbation du changement de la dénomination sociale de la société à La Nordique compagnie d'assurance du Canada et, en anglais, The Nordic Insurance Company of Canada.

Toronto, le 12 décembre 1998

Les avocats
FASKEN CAMPBELL GODFREY
[50-4]

HONGKONG BANK OF CANADA

CHANGE OF NAME

Hongkong Bank of Canada hereby gives notice of its intention to make application under subsection 215(1) of the *Bank Act* (Canada) for ministerial approval to change its name to HSBC Bank Canada.

December 19, 1998

MARJORY MILLER
*Vice-President, Corporate Secretary
and Legal Counsel*

[51-4-o]

BANQUE HONGKONG DU CANADA

CHANGEMENT DE NOM

La Banque Hongkong du Canada donne avis par la présente de son intention de demander, en vertu du paragraphe 215(1) de la *Loi sur les banques* (Canada), l'autorisation ministérielle de changer son nom pour celui de Banque HSBC Canada.

Le 19 décembre 1998

*La vice-présidente, secrétaire de
direction et conseillère juridique*
MARJORY MILLER

[51-4-o]

MONTELL USA INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 24, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Lease Acceptance Certificate — [C] No. 2 dated November 24, 1998, between First Security Bank, N.A. and Montell USA Inc.

December 18, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[1-1-o]

MONTELL USA INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 24 novembre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Certificat d'acceptation de contrat de location — [C] n° 2 en date du 24 novembre 1998 entre la First Security Bank, N.A. et la Montell USA Inc.

Le 18 décembre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[1-1-o]

NORRAIL, INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 30, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Assignment and Assumption Agreement dated as of November 30, 1998, between NorRail, Inc. and Greenbrier Leasing Company.

December 18, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[1-1-o]

NORRAIL, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 novembre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de convention de cession et de prise en charge en date du 30 novembre 1998 entre la NorRail, Inc. et la Greenbrier Leasing Company.

Le 18 décembre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[1-1-o]

SLOCAN GROUP — MACKENZIE OPERATIONS

PLANS DEPOSITED

Slocan Group — Mackenzie Operations hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Slocan Group — Mackenzie Operations has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under deposit number PGP43416, a description of the site and plans of the Williston Lake Causeway over Williston Lake.

SLOCAN GROUP — MACKENZIE OPERATIONS

DÉPÔT DE PLANS

La société Slocan Group — Mackenzie Operations donne avis par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Slocan Group — Mackenzie Operations a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PGP43416, une description de l'emplacement et les plans du pont-jetée du lac Williston au-dessus du lac Williston.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, December 17, 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

DARBY D. KREITZ
Professional Engineer

[1-1-o]

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 17 décembre 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

L'ingénieur
DARBY D. KREITZ

[1-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY — GECC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 10, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Summary of Lease Agreement dated as of December 11, 1998, between UP 1998 Trust for GECC No. 2 and Union Pacific Railroad Company; and
2. Summary of Indenture and Security Agreement dated as of December 11, 1998, between UP 1998 Trust for GECC No. 2 and Wilmington Trust FSB.

December 18, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[1-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY — GECC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 décembre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Sommaire du contrat de location en date du 11 décembre, 1998 entre la UP 1998 Trust for GECC No. 2 et la Union Pacific Railroad Company;
2. Sommaire de la convention de fiducie et accord de garantie en date du 11 décembre 1998 entre la UP 1998 Trust for GECC No. 2 et la Wilmington Trust FSB.

Le 18 décembre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[1-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY — GECC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 10, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Summary of Lease Agreement dated as of December 11, 1998, between UP 1998 Trust for GECC No. 3 and Union Pacific Railroad Company; and
2. Summary of Indenture and Security Agreement dated as of December 11, 1998, between UP 1998 Trust for GECC No. 3 and Wilmington Trust FSB.

December 18, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[1-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY — GECC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 décembre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Sommaire du contrat de location en date du 11 décembre 1998 entre la UP 1998 Trust for GECC No. 3 et la Union Pacific Railroad Company;
2. Sommaire de la convention de fiducie et accord de garantie en date du 11 décembre 1998 entre la UP 1998 Trust for GECC No. 3 et la Wilmington Trust FSB.

Le 18 décembre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[1-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY — KBC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 10, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY — KBC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 décembre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire du Canada :

1. Summary of Lease Agreement dated as of December 11, 1998, between UP 1998 Trust for KBC No. 2 and Union Pacific Railroad Company; and
2. Summary of Indenture and Security Agreement dated as of December 11, 1998, between UP 1998 Trust for KBC No. 2 and Wilmington Trust FSB.

December 18, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[1-1-o]

1. Sommaire du contrat de location en date du 11 décembre 1998 entre la UP 1998 Trust for KBC No. 2 et la Union Pacific Railroad Company;
2. Sommaire de la convention de fiducie et accord de garantie en date du 11 décembre 1998 entre la UP 1998 Trust for KBC No. 2 et la Wilmington Trust FSB.

Le 18 décembre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[1-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Canadian Environmental Assessment Agency		Agence canadienne d'évaluation environnementale	
Canada Port Authority Environmental Assessment		Règlement sur l'évaluation environnementale	
Regulations.....	28	concernant les administrations portuaires	
		canadiennes	28
Finance, Dept. of		Finances, min. des	
Regulations Amending the Income Tax Regulations ...	38	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le	
		revenu	38

Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations

Statutory Authority

Canadian Environmental Assessment Act

Sponsoring Agency

Canadian Environmental Assessment Agency

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The *Canadian Environmental Assessment Act* was proclaimed in January 1995, replacing the *Environmental Assessment Review Process Guidelines Order* (EARP). The *Canadian Environmental Assessment Act* requires federal authorities to conduct environmental assessments before being the proponent of a project, or enabling a project to proceed by providing funding, disposing of federal lands, or issuing permits, licenses or approvals listed in the *Law List Regulations*.

At present, the *Canadian Environmental Assessment Act* does not apply to projects done by certain bodies, among them the 18 Canadian port corporations and harbour commissions that will become Canada Port Authorities (CPAs) under the recently passed *Canada Marine Act*. Section 9 of the *Canadian Environmental Assessment Act* (as amended by the *Canada Marine Act*) provides that regulations made under paragraph 59(k) of the *Canadian Environmental Assessment Act* may set out the manner in which environmental assessments are to be conducted by Canada Port Authorities.

Given their federally regulated land base, CPAs, unlike the private sector, will not be subject to provincial environmental assessment laws. Moreover, under the *Canada Marine Act*, CPAs can be exempted from the requirements of the *Navigable Waters Protection Act*, a key *Canadian Environmental Assessment Act* trigger, and one of the few ways any formal federal environmental assessment requirements would be required of a CPA project. This gap is of concern because port corporations and harbour commissions may undertake projects in environmentally sensitive areas.

Accordingly, it is proposed that the CPA Regulations apply to all of the 18 ports corporations and harbour commissions that will become Canada Port Authorities. The regulations define an environmental assessment process to be followed by them for projects as defined in paragraph 5(1)(a), (b) or (c) of the *Canadian Environmental Assessment Act*. The regulations contain the following key elements:

- (a) a three-level approach to the environmental assessment process—screening, comprehensive study and panel review;
- (b) a self-directed process at the screening and comprehensive study levels (99 percent of all expected environmental

Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes

Fondement législatif

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

Organisme responsable

Agence canadienne d'évaluation environnementale

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

La *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi) a été promulguée en janvier 1995 et remplace le *Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement* (PEEE). La Loi oblige les autorités fédérales à mener des évaluations environnementales avant de promouvoir un projet ou d'en permettre la réalisation par l'entremise de financement, d'utilisation des terres fédérales, d'octroi de permis, de licences ou d'approbations répertoriées dans le *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées*.

Actuellement, la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* ne s'applique pas aux projets formés par certains organismes, dont les 18 corporations des ports canadiens et commissions portuaires qui formeront les Administrations portuaires canadiennes, à la suite de la promulgation récente de la *Loi maritime du Canada*. L'article 9 de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (comme il a été amendé par la *Loi maritime du Canada*) stipule que les règlements créés en fonction de l'alinéa 59k) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* peuvent établir la procédure pour des évaluations environnementales qui doivent être effectuées par des Administrations portuaires canadiennes (APC).

Comme les APC seront de juridiction fédérale, elles ne seront pas soumises, contrairement au secteur privé, aux lois provinciales en matière d'évaluation environnementale. De plus, en vertu de la *Loi maritime du Canada*, les APC pourront se soustraire aux exigences de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, un déclencheur clé de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. C'est l'un des seuls procédés qui exigeraient une évaluation environnementale fédérale officielle dans le cas d'un projet d'une APC. Cette lacune en inquiète plus d'un, car les corporations des ports et les commissions portuaires peuvent entreprendre des projets dans des régions où les questions environnementales sont délicates.

Par conséquent, on suggère que la réglementation s'applique aux 18 corporations des ports et commissions portuaires qui deviendront les APC. Cette réglementation donne la définition d'un processus d'évaluation environnementale auquel les nouvelles APC devront se soumettre pour les projets définis aux alinéas 5(1)a), b) ou c) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. La réglementation comprend les éléments clés suivants :

- a) une approche pour l'évaluation environnementale en trois étapes : processus d'examen préalable, étude approfondie et examen par une commission;

assessments) in which a CPA is solely responsible for carrying out all aspects of the process, including public consultations and decision-making;

(c) a more streamlined method for approving a CPA-established class screening process aimed at rapid review of routine projects;

(d) for projects subject to both the *Canadian Environmental Assessment Act* and these regulations, a provision for a cost effective co-ordination arrangement which minimizes duplication and inefficiency in carrying out assessments;

(e) a panel review option for projects in which the Minister of the Environment, the Minister of Transport and the relevant Canada Port Authority all play key roles; and in which the basis for determining the need for such an approach is based on a set of explicit criteria contained in the regulations; and

(f) a requirement that each CPA establish a public registry allowing convenient public access to records relating to each screening and comprehensive study; and that the Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) maintain a public registry for panel review assessments.

In association with the introduction of these regulations, the Agency will update those sections of the *Comprehensive Study List Regulations* established pursuant to paragraph 59(d) of the *Canadian Environmental Assessment Act* relating to marine terminals projects.

Alternatives

Regulations are the preferred instrument for defining the environmental assessment procedures to be followed in assessing CPA projects. After analysis of the current situation and extensive consultations with the ports, the Agency and Transport Canada have determined that the only reliable, consistent and transparent approach to the environmental assessment of port projects is a federally established environmental assessment regulation for all the prospective CPAs.

Guidelines, voluntary policies and Memoranda of Understanding were considered as alternatives to regulations during discussions with stakeholders on the broader issue of whether regulations should be developed for Crown corporations. In the case of port corporations and harbour commissions that are to become CPAs, it was determined that such instruments would not ensure a clear and consistent approach to environmental assessments of port projects, would not provide the desired public accountability offered by a regulation, nor would they ensure a uniform high quality standard of assessments. In addition, difficulties associated with compliance and enforcement with such instruments would place the government in a potentially unacceptable position with respect to liability.

The status quo was also evaluated as an option. While some ports have internal assessment processes, over the past few years projects with the potential for environmental impact have been undertaken without any environmental assessments. Furthermore, present processes offer no guarantees of public participation for larger projects, have a lack of documentation on the review process and a lack of transparency.

b) un processus autogéré à l'étape de l'examen préalable et à celle de l'étude approfondie (99 p. 100 de toutes les évaluations environnementales prévues) dans le cadre duquel une APC est seule responsable de l'exécution de toutes les parties de l'évaluation, y compris celles des consultations publiques et du processus décisionnel;

c) une méthode plus rationalisée pour l'approbation des processus d'examen préalable par catégorie établis par les APC, dans le but d'accélérer l'étude des projets de routine;

d) une disposition pour les projets soumis à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et à cette réglementation des APC pour en arriver à coordonner efficacement les coûts, ce qui permettrait de réduire le plus possible les doublages et l'inefficacité lors des évaluations;

e) pour les projets où le ministre de l'Environnement, le ministre des Transports et l'Administration portuaire canadienne concernée jouent un rôle clé, il est possible de demander un examen par une commission. Les besoins d'une telle approche se définissent en fonction d'un ensemble de critères explicites figurant dans la réglementation;

f) les APC doivent tenir un registre public permettant un accès facile aux dossiers liés à tous les examens préalables et à toutes les études approfondies. L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) doit tenir un registre public de tous les examens par une commission.

Simultanément à la mise en application de la réglementation, l'Agence actualisera les articles du *Règlement sur la liste d'étude approfondie*, établis en vertu de l'alinéa 59d) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* concernant les projets de terminaux marins.

Solutions envisagées

La réglementation est l'instrument par excellence pour définir la procédure d'évaluation environnementale à suivre lors de l'évaluation des projets des APC. À la suite d'une analyse de la situation actuelle et après une vaste consultation menée auprès des ports, l'Agence et Transports Canada ont convenu que la seule approche fiable, constante et transparente pour l'évaluation environnementale (EE) des projets portuaires est une réglementation fédérale formelle sur l'EE applicable à toutes les APC.

Les lignes directrices, les politiques volontaires et les protocoles d'entente ont été envisagés comme solutions de rechange à cette réglementation, au cours de discussions avec des parties intéressées sur une question plus large, à savoir si la réglementation ne devrait pas être préparée pour les sociétés d'État. Dans la situation où les corporations des ports et les commissions portuaires comptent former des APC, il a été convenu que les instruments énumérés précédemment n'assureraient pas une approche précise et cohérente pour l'évaluation environnementale des projets portuaires, ne fourniraient pas la responsabilité publique souhaitée qu'offrirait la réglementation, et ne garantiraient pas la qualité uniforme et élevée des normes d'évaluation. De plus, les difficultés associées à l'application et à l'observation de ces instruments risqueraient de placer le gouvernement dans une position inacceptable en ce qui concerne la responsabilité.

Le statu quo a également été une option envisagée. Toutefois, même si certains ports ont des politiques d'évaluation internes, des projets qui risquaient d'avoir un impact sur l'environnement ont été entrepris au cours des dernières années sans aucune évaluation environnementale. De plus, les processus actuels ne garantissent pas la participation du public pour des projets d'envergure. Ils accusent un manque de documentation au sujet du processus d'examen et un manque de transparence.

Benefits and Costs

The regulations are expected to improve the consistency, transparency and overall quality of port environmental assessment processes. This will in turn benefit the environment by resulting in decision-making on port projects that more effectively takes into account environmental considerations.

The regulations will establish a transparent and clear environmental assessment process for CPAs, thereby reducing uncertainty regarding the potential environmental costs of future projects at CPAs. The proposed approach allows the ports to maintain control over the time, cost and decision making for the vast majority of their environmental assessments, and will therefore ensure that there are no adverse effects on their domestic and international competitiveness. The regulations will also allow all the ports to publicly demonstrate in a clear and precise manner that they are committed to the challenge of managing their facilities effectively for their customers and, at the same time, respect the environment and the needs and concerns of adjacent communities.

Adopting the regulations would be consistent with government policy statements that special competitive federal entities, such as Crown corporations and Harbour Commissions, would be subject to special procedural regulations rather than the full requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act*. Adoption of the regulations would be consistent with the Commissioner of the Environment and Sustainable Development's recent recommendation that regulations be developed to remove gaps for federal entities not covered under the *Canadian Environmental Assessment Act*.

The independent assessment carried out by an environmental assessment consultant and extensive consultations with the ports provided information on the costs associated with the application of the present port environmental assessment policies. The assessment also forecasted the future port projects that would be subject to a regulated regime over the next three to five years. After analysing the proposed regime against the present resource expenditures and future port projects subject to a regulated regime, it has been concluded that the cost of administering the regulations are expected to be minor. Costs that are expected to occur are expected to be outweighed by the increase in benefits to the environment.

Consultation

The Regulations have been established following extensive consultations over the past few years, including workshops and meetings with the ports in the summer of 1998. Although some of the ports have indicated that they can support the proposed regulations, most have expressed a strong reluctance to give up their existing voluntary processes in favour of a regulated process for all ports.

The multi-stakeholder Regulatory Advisory Committee (RAC) chaired by the Agency has participated in the development of these Regulations. Although the majority of RAC members would have preferred stronger regulations that maintained the role of the Minister of the Environment in the comprehensive study process, it ultimately supports the need for regulations.

Compliance and Enforcement

The proposed regulations are based on the principle of self-assessment. Canada Port Authorities would largely be responsible

Avantages et coûts

La réglementation devrait améliorer l'uniformité, la transparence et la qualité générale des processus d'évaluation environnementale des ports. Ces changements seront bénéfiques pour l'environnement, car le processus décisionnel pour les projets des ports tiendra compte plus efficacement des considérations environnementales.

La réglementation établira un processus d'évaluation environnementale précis et transparent pour les APC, ce qui réduira les incertitudes concernant les éventuels coûts environnementaux des projets futurs des APC. L'approche proposée donne aux ports la possibilité de garder le contrôle sur l'échéancier, les coûts et la prise de décision pour la grande majorité de leurs évaluations environnementales, ce qui permettra d'éviter les effets malheureux sur leur compétitivité au pays et à l'étranger. La réglementation permettra également aux ports de prouver de façon claire et précise à la population qu'ils s'engagent à relever le défi de gérer efficacement leurs installations au profit de leurs clients, tout en respectant l'environnement ainsi que les besoins et les préoccupations des collectivités voisines.

L'adoption de la réglementation s'inscrirait dans les politiques du gouvernement selon lesquelles certaines entités concurrentielles fédérales particulières, comme les sociétés d'État et les commissions portuaires, seraient soumises à des règles procédurales spéciales plutôt qu'aux exigences complètes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. L'adoption de la réglementation serait conforme aux récentes recommandations du commissaire à l'environnement et au développement durable, qui stipulent qu'elle doit être élaborée afin de combler des lacunes pour les entités fédérales qui échappent à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

L'évaluation indépendante faite par l'expert-conseil en évaluation environnementale et la vaste consultation menée auprès des dirigeants des ports ont fourni de l'information sur les coûts associés à l'application des politiques portuaires actuelles en matière d'évaluation environnementale. De plus, l'évaluation tient compte des projets futurs des ports, qui seraient soumis à un régime réglementaire pour les trois à cinq prochaines années. Après analyse du régime proposé en comparaison avec les ressources péuniaires actuelles et les projets portuaires futurs soumis à une réglementation, on est arrivé à la conclusion que les coûts administratifs liés à cette nouvelle réglementation seraient minimes. L'importance des coûts appréhendée devrait être compensée par une augmentation des bénéfices pour l'environnement.

Consultations

La réglementation a été établie à la suite de vastes consultations menées durant plusieurs années, et qui comprenaient des ateliers et des rencontres avec les dirigeants des ports au cours de l'été 1998. Bien que certains ports aient manifesté leur appui à la proposition de réglementation, la plupart ont exprimé une grande réticence à laisser tomber leurs propres politiques actuelles au profit d'un processus réglementé pour tous les ports.

Le Comité consultatif pour la réglementation (CCR), groupe d'intérêts multilatéral présidé par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, a participé à son élaboration. Même si la majorité des membres du CCR auraient souhaité une réglementation plus stricte qui aurait maintenu le rôle du ministre de l'Environnement dans le processus d'étude approfondie, ils ont finalement reconnu sa nécessité.

Respect et exécution

La réglementation proposée est basée sur le principe de l'auto-évaluation. Les APC seraient en grande partie chargées

for conducting their assessments and meeting the requirements of the regulations.

The following monitoring and compliance activities are planned to ensure that the regulations result in the appropriate quality and consistency of environmental assessment:

1. Transport Canada's Business Plan Reports to Treasury Board

As a result of its responsibilities under the *Canadian Transportation Act* and the *Canada Marine Act*, Transport Canada will monitor and report on the implementation of the regulated environmental assessment processes of the CPAs. Transport Canada will rely on periodic special examinations, annual public meetings, feedback from the public, and departmental monitoring programs to monitor compliance with the regulations.

2. The Agency Review of Comprehensive Study Reports

The regulations will require that the CPAs submit copies of their comprehensive study reports to the Agency and Transport Canada. The Agency intends to evaluate comprehensive study reports received and submit any necessary comments back to the CPA regarding inadequacies. This will allow the CPA to address identified matters before making a decision. In cases where the comprehensive study reports were inadequate and the CPAs failed to address identified shortcomings, the Agency would have the option of advising the Minister of the Environment that a panel review may be warranted.

3. The Agency Training

The Act empowers the Minister of the Environment to provide education to agencies and departments to enable them to discharge their responsibilities under the *Canadian Environmental Assessment Act* and regulations. Compliance with these new regulations will be promoted by education sessions which will enable the CPAs to understand and hence comply with the regulation requirements.

Contact

Jim Clarke, Director, Legislative and Regulatory Affairs, Canadian Environmental Assessment Agency, Fontaine Building, 14th Floor, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Hull, Quebec K1A 0H3, (819) 997-2253 (Telephone), (819) 953-8592 (Facsimile).

d'effectuer leur évaluation et de répondre aux exigences de cette nouvelle réglementation.

On a prévu les activités de surveillance et d'application suivantes pour assurer que la réglementation donne les résultats escomptés en matière de qualité et de constance d'évaluation environnementale :

1. Présentation au Conseil du Trésor de rapports sur le plan d'affaires de Transports Canada

En vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et de la *Loi maritime du Canada*, Transports Canada a la responsabilité de surveiller la mise en œuvre des processus d'évaluation environnementale réglementés des APC et d'en faire un compte rendu. Transports Canada se fondera sur des examens spéciaux périodiques, les assemblées publiques annuelles, les commentaires du public et les programmes de surveillance du ministère, pour assurer que tout est conforme à la réglementation.

2. Examen par l'ACEE des rapports d'étude approfondie

Selon la réglementation, les APC devront fournir une copie de leurs rapports d'étude approfondie à l'Agence et à Transports Canada. L'Agence prévoit évaluer les rapports d'étude approfondie et donner les commentaires nécessaires aux APC concernant les imperfections. Cette méthode permettra aux APC de s'occuper des questions soulevées avant de prendre une décision. Dans les cas où les rapports d'étude approfondie seraient insatisfaisants et que les APC n'auraient pas rectifié la situation, l'Agence aurait le loisir d'indiquer au ministre de l'Environnement qu'un examen par une commission pourrait être nécessaire.

3. Formation de l'ACEE

La Loi permet au ministre de l'Environnement d'offrir de la formation aux organismes et aux autres ministères pour qu'ils puissent s'acquitter de leurs responsabilités, en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et de la réglementation. Des sessions leur seront offertes afin que les APC saisissent les exigences de cette nouvelle réglementation et, par conséquent, afin qu'elles s'y soumettent.

Personne-ressource

Jim Clarke, Directeur, Affaires législatives et réglementaires, Agence canadienne d'évaluation environnementale, Édifice Fontaine, 14^e étage, 200, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0H3, (819) 997-2253 (téléphone), (819) 953-8592 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 59(k)^a of the *Canadian Environmental Assessment Act*^b, proposes to make the annexed *Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations*.

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Jim Clarke, Director, Legislative and Regulatory Affairs, Canadian Environmental Assessment Agency, Fontaine Building,

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'alinéa 59k)^a de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*^b, se propose de prendre le *Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes*, ci-après.

Les intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis, à Jim Clarke, Directeur, Affaires législatives et réglementaires, Agence canadienne d'évaluation environnementale, Édifice Fontaine, 14^e étage, 200, boulevard Sacré-Cœur,

^a S.C., 1998, c. 10, s. 166

^b S.C., 1992, c. 37

^a L.C. (1998), ch. 10, art. 166

^b L.C. (1992), ch. 37

14th Floor, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Hull, Quebec K1A 0H3, and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

December 16, 1998

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

Hull (Québec) K1A 0H3. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Le 16 décembre 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé
MARC O'SULLIVAN

CANADA PORT AUTHORITY ENVIRONMENTAL ASSESSMENT REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.
“Act” means the *Canadian Environmental Assessment Act*. (*Loi*)
“CPA” means a port authority established under section 8 of the *Canada Marine Act*. (*APC*)

GENERAL

2. (1) Subject to subsection (2), for the purposes of section 9 of the Act, a CPA shall conduct an environmental assessment of a project in accordance with these Regulations before exercising a power or performing a duty or function referred to in paragraphs 5(1)(a) to (c) of the Act.

- (2) An environmental assessment of a project is not required if
- (a) the project is described in the exclusion list;
 - (b) the project is to be carried out in response to a national emergency for which special temporary measures are being taken under the *Emergencies Act*; or
 - (c) the project is to be carried out in response to an emergency and carrying out the project at once is in the interest of preventing damage to property or the environment or is in the interest of public health or safety.

3. If an environmental assessment of a project is required, the CPA shall conduct it as early as is practicable in the planning stages of the project and before irrevocable decisions are made.

4. The environmental assessment of a project by a CPA shall include, where applicable,

- (a) a screening and the preparation of a screening report, if the project is not described in the comprehensive study list;
- (b) a comprehensive study and the preparation of a comprehensive study report, if the project is described in the comprehensive study list;
- (c) assessment by a review panel and the preparation of a report; and
- (d) the design and implementation of a follow-up program.

5. Subject to section 7, the scope of a project in relation to which an environmental assessment is to be conducted shall be determined by

- (a) a CPA; or
- (b) if the project is referred to a review panel, the Minister, after consulting with the relevant CPA and the Minister of Transport.

6. If a project is subject to a screening, described in the comprehensive study list or referred to a review panel, despite any Act of Parliament, no power, duty or function conferred by or under that Act or any regulation made under it shall be exercised or

RÈGLEMENT SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE CONCERNANT LES ADMINISTRATIONS PORTUAIRES CANADIENNES

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
« APC » Administration portuaire constituée en vertu de l'article 8 de la *Loi maritime du Canada*. (*CPA*)
« Loi » La *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. (*Act*)

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. (1) Pour l'application de l'article 9 de la Loi et sous réserve du paragraphe (2), une APC doit effectuer une évaluation environnementale de tout projet en conformité avec le présent règlement avant l'exercice de toute attribution visée aux alinéas 5(1)a) à c) de la Loi.

- (2) L'évaluation environnementale d'un projet n'est pas requise dans les cas suivants :
- a) le projet est visé dans la liste d'exclusion;
 - b) il est mis en œuvre par suite d'une situation de crise nationale pour laquelle des mesures d'intervention sont prises aux termes de la *Loi sur les mesures d'urgence*;
 - c) il est mis en œuvre par suite d'une situation d'urgence et il importe, soit pour la protection des biens ou de l'environnement, soit pour la santé ou la sécurité publiques, de le mettre en œuvre sans délai.

3. Lorsque l'évaluation environnementale d'un projet est requise, l'APC doit l'effectuer le plus tôt possible au stade de la planification du projet, avant la prise d'une décision irrévocable.

4. L'évaluation environnementale d'un projet par une APC comporte, le cas échéant :

- a) un examen préalable et l'établissement d'un rapport d'examen préalable, si le projet n'est pas visé dans la liste d'étude approfondie;
- b) une étude approfondie et l'établissement d'un rapport d'étude approfondie, si le projet est visé dans la liste d'étude approfondie;
- c) un examen par une commission et la préparation d'un rapport;
- d) l'élaboration et l'application d'un programme de suivi.

5. Sous réserve de l'article 7, la portée du projet qui fait l'objet d'une évaluation environnementale est établie, selon le cas :

- a) par l'APC;
- b) dans le cas où le projet est soumis à l'examen d'une commission, par le ministre, après consultation avec l'APC et le ministre des Transports.

6. Lorsqu'un projet fait l'objet d'un examen préalable, est visé dans la liste d'étude approfondie ou est soumis à l'examen d'une commission, malgré toute loi fédérale, l'exercice d'une attribution sous le régime de cette loi ou de ses règlements pour mettre

performed that would permit the project to be carried out in whole or in part unless an environmental assessment of the project has been completed and a course of action has been taken in relation to the project in accordance with these Regulations.

7. (1) If there is a CPA and one or more responsible authorities in relation to a project, subsections 12(1) and (2) of the Act apply.

(2) If a screening or comprehensive study of a project is to be conducted and a jurisdiction, as defined in subsection 12(5) of the Act, has a responsibility or an authority to conduct an assessment of the environmental effects of the project or any part of it, the CPA shall cooperate with that jurisdiction respecting the environmental assessment of the project.

(3) For the purpose of subsection (1), the responsible authority shall be the CPA.

8. A CPA may delegate to any person, body, or jurisdiction within the meaning of subsection 12(5) of the Act any part of the screening or comprehensive study of a project or the preparation of the screening report or comprehensive study report, and may delegate any part of the design and implementation of a follow-up program, but shall not delegate the duty to take a course of action under subsection 14(1) or sections 18 or 26.

SCREENING

9. (1) If a project is not described in the comprehensive study list, the CPA shall ensure that a screening of the project is conducted and a screening report is prepared.

(2) Every screening of a project shall include a consideration of the following factors:

(a) the environmental effects of the project, including the environmental effects or malfunctions or accidents that may occur in connection with the project and any cumulative environmental effects that are likely to result from the project in combination with other projects or activities that have been or will be carried out;

(b) the significance of the effects referred to in paragraph (a);

(c) comments from the public that are received as part of an assessment process, if any;

(d) technically and economically feasible measures that would mitigate any significant adverse environmental effects of the project; and

(e) any other matter relevant to the screening, such as the need for the project and alternatives to the project.

(3) Any available information may be used in conducting the screening of a project, but if the information available is not adequate to enable the CPA to take a course of action under subsection 14(1), it shall ensure that any studies and information that are necessary for that purpose are undertaken or collected.

(4) Subject to section 7, the scope of the factors to be considered under paragraphs 9(2)(a), (b) and (d) shall be determined by the CPA.

10. (1) If public participation in the screening of a project is appropriate or is required by any Act or regulation, the CPA shall give the public notice of the assessment and shall give the public an opportunity to participate in the assessment.

(2) If public comment on the screening report is appropriate or is required by any Act or regulation, the CPA shall give the public notice of the assessment and an opportunity to examine and comment on the screening report and on any record that has been filed in the public registry established in respect of the project

en œuvre le projet en tout ou en partie est subordonné à l'achèvement de l'évaluation environnementale de celui-ci et à la prise d'une décision à son égard aux termes du présent règlement.

7. (1) Lorsqu'une APC ainsi qu'une ou plusieurs autorités responsables sont chargées d'un même projet, les paragraphes 12(1) et (2) de la Loi s'appliquent.

(2) L'APC doit, dans le cadre de l'examen préalable ou de l'étude approfondie d'un projet, coopérer pour l'évaluation environnementale de celui-ci, avec l'instance définie au paragraphe 12(5) de la Loi, qui a la responsabilité ou le pouvoir d'effectuer l'évaluation environnementale en tout ou en partie d'un projet.

(3) Pour l'application du paragraphe (1), une APC est assimilée à une autorité responsable.

8. Une APC peut déléguer à toute personne, organisme ou instance l'exécution, en tout ou en partie, de l'examen préalable ou de l'étude approfondie d'un projet ainsi que les rapports correspondants. Elle peut également leur déléguer toute partie de l'élaboration et de l'application d'un programme de suivi à l'exclusion de toute décision prise aux termes du paragraphe 14(1) ou des articles 18 ou 26.

EXAMEN PRÉALABLE

9. (1) Lorsqu'un projet n'est pas visé dans la liste d'étude approfondie, l'APC veille à ce que soient effectués un examen préalable du projet et l'établissement d'un rapport d'examen préalable.

(2) Chaque examen préalable d'un projet porte notamment sur les éléments suivants :

a) les effets environnementaux du projet, y compris ceux causés par les accidents ou défaillances pouvant en résulter, et les effets cumulatifs que sa réalisation, combinée à l'existence d'autres ouvrages ou à la réalisation d'autres projets ou activités, est susceptible de causer à l'environnement;

b) l'importance des effets visés à l'alinéa a);

c) toute observation du public reçue dans le cadre du processus d'évaluation;

d) les mesures d'atténuation réalisables, sur les plans technique et économique des effets environnementaux négatifs importants du projet;

e) tout autre élément utile à l'examen préalable, notamment la nécessité du projet et ses solutions de rechange.

(3) Dans le cadre de l'examen préalable, une APC peut utiliser tous les renseignements disponibles, mais s'il n'existe pas suffisamment de renseignements pour lui permettre de prendre une décision en vertu du paragraphe 14(1), elle fait procéder aux études et à la collecte de renseignements nécessaires à cette fin.

(4) Sous réserve de l'article 7, il incombe à l'APC d'établir la portée des éléments visés aux alinéas 9(2) a), b) et d).

10. (1) Lorsque la participation du public à l'examen préalable est indiquée ou est exigée en vertu de toute loi ou règlement, l'APC avise le public et lui donne la possibilité de participer à l'évaluation.

(2) Avant de prendre sa décision aux termes de l'article 14 et lorsqu'il y a lieu de recueillir les observations du public au sujet du rapport d'examen préalable ou qu'une loi ou un règlement l'exige, l'APC avise le public et lui donne la possibilité d'examiner le rapport et les documents consignés au registre public

under section 28 before taking a course of action under section 14.

MODEL CLASS SCREENING REPORT

11. (1) On the request of the CPA, the Agency may declare a report to be a Model Class Screening Report for projects of the same class.

- (2) The Report referred to in subsection (1) shall
- (a) define the class of projects to which it applies;
 - (b) define the geographic area to which it applies;
 - (c) include an environmental evaluation of the potential environmental implications of the projects;
 - (d) establish the screening requirements for projects within the class; and
 - (e) establish the processes and procedures for implementation of the Model Class Screening Report.

12. (1) Before making a declaration under section 11, the Agency shall

- (a) publish a notice in a daily newspaper setting out
 - (i) the date on which the Report will be available to the public,
 - (ii) the place at which copies of the Report may be obtained, and
 - (iii) the deadline and address for filing comments on the appropriateness of the use of the report as a model in conducting screenings of projects within the same class; and
- (b) consider any comments filed in respect of the report.

(2) A notice of any declaration referred to in subsection (1) shall be published by the Agency and the Model Class Screening Report shall be made available to the public by the Agency and at the public registry maintained by the CPA in accordance with section 28.

13. (1) If a project or part of a project is within a class screening report that has been declared a Model Class Screening Report, the CPA may use the Model Class Screening Report for the purpose of complying with subsection 9(1).

(2) Where the Agency determines that a Model Class Screening Report can no longer be used as a model in conducting screenings of other projects within the same class, the Agency shall declare the report not to be a Model Class Screening Report.

(3) A notice of any declaration made under subsection (2) shall be published by the Agency and be made available at the public registry maintained by the CPA in accordance with section 28.

14. (1) A CPA shall take one of the following courses of action in respect of a project after taking into consideration the screening report, and opinions emanating from public participation in its review:

- (a) subject to subparagraph (c)(iii), where, taking into account the implementation of any mitigation measures, the project is not likely to cause significant adverse environmental effects, the CPA may exercise any power or perform any duty or function referred to in paragraphs 5(1)(a) to (c) of the Act;
- (b) where, taking into account the implementation of any mitigation measures, the project is likely to cause significant adverse environmental effects that cannot be justified in the circumstances, the CPA shall not exercise any power or perform

établi aux termes de l'article 28 et de faire des observations à leur égard.

MODÈLE DE RAPPORT D'EXAMEN PRÉALABLE PAR CATÉGORIE

11. (1) À la demande d'une APC, l'Agence peut décider qu'un rapport d'examen préalable peut servir de modèle pour d'autres projets de même catégorie et faire une déclaration à cet effet.

(2) Le rapport d'examen préalable visé au paragraphe (1), fait état de ce qui suit :

- a) la catégorie de projets à laquelle il s'applique;
- b) la région géographique visée;
- c) l'évaluation des conséquences environnementales éventuelles des projets;
- d) les exigences relatives à l'examen préalable des projets appartenant à la même catégorie;
- e) les processus et modalités d'établissement du modèle de rapport d'examen préalable.

12. (1) Avant de faire une déclaration aux termes de l'article 11, l'Agence doit :

- a) publier dans un quotidien un avis comportant les renseignements suivants :
 - (i) la date à laquelle le rapport d'examen préalable sera accessible au public,
 - (ii) le lieu d'obtention d'exemplaires du rapport,
 - (iii) l'adresse et la date limite pour la réception par elle d'observations sur l'applicabilité du rapport comme modèle pour d'autres projets appartenant à la même catégorie;
- b) prendre en compte les observations reçues sur le rapport.

(2) La déclaration visée au paragraphe (1) est publiée par l'Agence et celle-ci rend accessible au public le modèle de rapport d'examen préalable et le consigne au registre public tenu par l'APC conformément à l'article 28.

13. (1) Si tout ou partie d'un projet appartient à une catégorie de projets pour laquelle une déclaration a été faite, l'APC peut utiliser le modèle de rapport d'examen préalable pour se conformer au paragraphe 9(1).

(2) Si l'Agence décide qu'un rapport d'examen préalable ne peut plus servir de modèle pour d'autres projets appartenant à la même catégorie, elle fait une déclaration à cet effet.

(3) La déclaration visée au paragraphe (2) est publiée par l'Agence et consignée au registre public tenu par l'APC conformément à l'article 28.

DÉCISION

14. (1) Après avoir pris en compte le rapport d'examen préalable et toute observation du public ayant participé à l'examen, le cas échéant, l'APC prend l'une des mesures suivantes :

- a) sous réserve du sous-alinéa c)(iii), si la réalisation du projet n'est pas susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants, compte tenu de l'application de mesures d'atténuation, elle peut exercer toute attribution visée aux alinéas 5(1)a) à c) de la Loi;
- b) si, compte tenu de l'application des mesures d'atténuation, la réalisation du projet est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants qui ne peuvent être justifiés dans les circonstances, l'APC n'exercera aucune des attributions visées aux alinéas 5(1)a) à c) de la Loi;

any duty or function referred to in paragraphs 5(1)(a) to (c) of the Act; or

(c) the CPA shall refer the project to the Minister of Transport who will submit it to the Minister for a referral to a review panel if

- (i) it is uncertain whether the project, taking into account the implementation of any mitigation measures, is likely to cause significant adverse environmental effects,
- (ii) the project, taking into account the implementation of any mitigation measures, is likely to cause significant adverse environmental effects and paragraph (b) does not apply, or
- (iii) public concerns warrant a reference to a review panel.

(2) If a CPA takes a course of action referred to in paragraph (1)(a), it shall

(a) despite any Act of Parliament, in the exercise of its powers or the performance of its duties or functions under that Act or any regulation made under it or in any other manner that the CPA considers necessary, ensure that any mitigation measures referred to in paragraph (1)(a) in respect of the project are implemented;

(b) design a follow-up program if appropriate for the project and arrange for the implementation of that program; and

(c) advise the public of

- (i) its course of action in relation to the project,
- (ii) any mitigation measures to be implemented with respect to adverse environmental effects of the project,
- (iii) any follow-up program designed for the project, and
- (iv) the results of any follow-up program.

COMPREHENSIVE STUDY

15. (1) If a project is described in the Comprehensive Study List, the CPA shall

(a) ensure that a comprehensive study is conducted and a comprehensive study report is prepared and provided to the Agency and the Minister of Transport before or on the date referred to in paragraph 17(1)(a); or

(b) refer the project to the Minister of Transport to submit it to the Minister for a referral to a review panel for assessment.

(2) In addition to the factors set out in subsection 9(2), each comprehensive study of a project and each assessment by a review panel shall include a consideration of the following factors:

- (a) the purpose of the project;
- (b) alternative means of carrying out the project that are technically and economically feasible and the environmental effects of any such alternative means;
- (c) the need for, and the requirements of, any follow-up program for the project; and
- (d) the capacity of renewable resources that are likely to be significantly affected by the project to meet the needs of the present and those of the future.

16. Subject to section 7, the scope of the factors to be taken into consideration under paragraphs 9(2)(a), (b) and (d) and 15(2)(b), (c) and (d) shall be established for each assessment by

(a) a CPA; or

(b) if the project is referred to a review panel, the Minister, after consulting with the CPA and the Minister of Transport.

17. (1) After preparing a comprehensive study report in respect of a project, the CPA shall publish a notice setting out the following information in a manner that brings the notice to the attention of the public:

c) l'APC s'adresse au ministre des Transports qui, à son tour, s'adresse au ministre pour demander l'examen du projet par une commission dans les cas suivants :

- (i) il n'est pas certain, compte tenu de l'application des mesures d'atténuation, que la réalisation du projet soit susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants,
- (ii) la réalisation du projet, compte tenu de l'application de mesures d'atténuation, est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants, et que l'alinéa b) ne s'applique pas,
- (iii) les préoccupations du public le justifient.

(2) L'APC qui prend la décision visée à l'alinéa (1)a) doit :

a) malgré toute loi fédérale, lors de l'exercice des attributions qui lui sont conférées sous le régime de cette loi ou de ses règlements, ou selon les modalités qu'elle estime indiquées, veiller à l'application des mesures d'atténuation visées à cet alinéa;

b) élaborer tout programme de suivi indiqué et veiller à son application;

c) porter à la connaissance du public :

- (i) sa décision relativement au projet,
- (ii) les mesures d'atténuation des effets environnementaux négatifs qui seront mises en œuvre,
- (iii) le programme de suivi élaboré pour le projet,
- (iv) les résultats du programme de suivi.

ÉTUDE APPROFONDIE

15. (1) Dans le cas où le projet est visé dans la liste d'étude approfondie, l'APC doit, selon le cas :

a) veiller à ce que soient effectués une étude approfondie et l'établissement d'un rapport d'étude approfondie à remettre au ministre des Transports et à l'Agence au plus tard à la date visée à l'alinéa 17(1)a);

b) s'adresser au ministre des Transports qui, à son tour, s'adresse au ministre pour demander l'examen du projet par une commission.

(2) En plus des éléments énoncés au paragraphe 9(2), l'étude approfondie d'un projet et l'examen par une commission portent sur les éléments suivants :

- a) les raisons d'être du projet;
- b) les solutions de rechange réalisables sur les plans technique et économique, et leurs effets environnementaux;
- c) la nécessité d'un programme de suivi du projet, ainsi que ses modalités;
- d) la capacité des ressources renouvelables, risquant d'être touchées de façon importante par le projet, de répondre aux besoins présents et à ceux des générations futures.

16. Sous réserve de l'article 7, l'évaluation de la portée des éléments visés aux alinéas 9(2)a), b) et d) et des alinéas 15(2)b), c) et d), incombe, pour chaque évaluation

a) soit à l'APC;

b) soit, si le projet est soumis à une commission, au ministre, après avoir consulté l'APC et le ministre des Transports.

17. (1) Après avoir établi un rapport d'étude approfondie, l'APC doit publier un avis comportant les éléments suivants de façon à attirer l'attention du public :

- (a) the date on which the comprehensive study report will be available to the public;
- (b) the place at which copies of the report may be obtained; and
- (c) a deadline, which shall be a minimum of 30 days, and the address for the filing of comments on the conclusions and recommendations of the report.

(2) Any person may submit comments to the CPA relating to the conclusions and recommendations and any other aspect of the comprehensive study report before the deadline referred to in paragraph (1)(c).

18. The CPA shall take one of the courses of action referred to in section 14 in respect of a project after taking into consideration the comprehensive study report and any comments submitted in accordance with subsection 17(2).

REVIEW PANEL

19. The CPA may at any time submit a request that a project be referred to a review panel to the Minister of Transport who will refer the request to the Minister, if the CPA determines that

- (a) a project, taking into account the implementation of any mitigation measures, may cause significant adverse environmental effects; or
- (b) public concerns warrant a reference to a review panel.

20. The Minister, following consultations with the Minister of Transport and the CPA, may at any time or on the request of the CPA under section 19, require a project to be referred to a review panel based on consideration, in addition to the factors referred to in paragraphs 19(a) and (b), of the following factors:

- (a) the level and nature of public concern about the project;
- (b) the extent to which the issues of concern relate to potentially significant environmental effects and matters under federal jurisdiction;
- (c) any scientific or technical information relating to the project;
- (d) the extent to which, and the manner in which, the project has undergone an environmental assessment, other government review or public review; and
- (e) the likely ability of a review panel, if appointed, to complete its work and contribute to resolving issues of public concern.

21. Following consultations with the Minister of Transport and the CPA, the Minister may enter into an agreement or arrangement with an agency or body established pursuant to an Act of Parliament or the legislature of a province and having powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of a project respecting the joint establishment of a review panel and the manner in which an assessment of the environmental effects of the project is to be conducted by the review panel.

22. If a project is referred to a review panel, the Minister shall, in consultation with the Minister of Transport and the CPA, appoint members of the panel and fix the terms of reference of the panel under section 33 of the Act.

23. A review panel shall conduct its review in accordance with the *CEAA Procedures for an Assessment by a Review Panel*, and with its terms of reference.

- a) la date à laquelle le rapport sera accessible au public;
- b) le lieu d'obtention d'exemplaires du rapport;
- c) un délai d'au moins 30 jours, pour la réception d'observations sur les conclusions et les recommandations du rapport, et l'adresse où envoyer ces observations.

(2) Avant l'expiration du délai prévu à l'alinéa (1)c), toute personne peut présenter à l'APC ses observations relativement aux conclusions, aux recommandations et à tout autre aspect du rapport d'étude approfondie.

18. Après avoir pris en compte le rapport d'étude approfondie et toute observation présentée en vertu du paragraphe 17(2), l'APC prend l'une des mesures prévues à l'article 14 à l'égard du projet.

COMMISSION

19. À tout moment, l'APC peut s'adresser au ministre des Transports qui, à son tour, s'adresse au ministre pour demander l'examen du projet par une commission, conformément à l'article 29 de la Loi, dans les cas suivants :

- a) le projet, compte tenu de l'application de mesures d'atténuation, peut entraîner des effets environnementaux négatifs importants;
- b) les préoccupations du public le justifient.

20. Le ministre peut à tout moment, après avoir consulté le ministre des Transports et l'APC, ou à la demande d'une APC aux termes de l'article 19, exiger que le projet soit présenté à une commission, si, outre les facteurs mentionnés aux alinéas 19a) et b), les éléments suivants le justifient :

- a) la nature et le degré des préoccupations du public relativement au projet;
- b) l'importance du lien entre les préoccupations du public et les effets environnementaux possibles et les questions de compétence fédérale;
- c) les renseignements scientifiques ou techniques ayant trait au projet;
- d) l'importance d'une évaluation environnementale pour le projet et la façon dont elle a été menée, par d'autres examens gouvernementaux ou publics;
- e) le fait que la commission, si elle est constituée, sera en mesure ou non d'exécuter son travail et de contribuer à régler les questions soulevées par les préoccupations du public.

21. Après avoir consulté le ministre des Transports et l'APC, le ministre peut conclure, avec tout organisme établi sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale et ayant des attributions relatives à l'évaluation environnementale d'un projet, tout accord relatif à la constitution conjointe d'une commission et aux modalités d'examen des effets environnementaux du projet par celle-ci.

22. Lorsqu'un projet est présenté à une commission, le ministre, en consultation avec le ministre des Transports et l'APC, nomme les membres de la commission et fixe le mandat de celle-ci aux termes de l'article 33 de la Loi.

23. La commission doit procéder à l'examen conformément aux *Procédures d'examen par une commission* et à son mandat.

24. A review panel shall submit its report to the Minister, the Minister of Transport and the CPA.

25. A review panel has the powers conferred on it under section 35 of the Act.

26. (1) Where a report is submitted for decision regarding the project by a review panel, section 37 of the Act applies, with such modifications as are necessary.

(2) For the purposes of subsection (1), the CPA is the responsible authority.

(3) For the purposes of subsection 37(1.1) of the Act, the Minister of Transport shall, in consultation with and on behalf of the CPA, take into consideration the report and, with the approval of the Governor in Council, respond to the report.

27. If a CPA takes a course of action under paragraph 37(1)(a) of the Act, it shall design a follow-up program and advise the public in accordance with section 38 of the Act, with such modifications as are necessary.

PUBLIC RECORDS

28. The CPA and the Agency shall maintain public registries in accordance with section 55 of the Act.

COMING INTO FORCE

29. These Regulations come into force on the day on which Section 166 of the *Canada Marine Act*, comes into force.

[1-1-o]

24. La commission doit présenter son rapport au ministre, au ministre des Transports et à l'APC.

25. La commission a les pouvoirs que lui confère l'article 35 de la Loi.

26. (1) Lorsque la commission présente son rapport, l'article 37 de la Loi s'applique, avec les adaptations nécessaires, pour la prise d'une décision relativement au projet.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'APC est assimilée à l'autorité responsable.

(3) Pour l'application du paragraphe 37(1.1) de la Loi, le ministre des Transports doit, en consultation avec l'APC et au nom de celle-ci, prendre en compte le rapport et y donner suite avec l'agrément du gouverneur en conseil.

27. L'APC qui décide de mettre en œuvre un projet en vertu de l'alinéa 37(1)a) de la Loi élabore un programme de suivi et porte des renseignements à la connaissance du public aux termes de l'article 38 de la Loi, avec les adaptations nécessaires.

REGISTRES PUBLICS

28. L'APC et l'Agence tiennent des registres publics conformément à l'article 55 de la Loi.

ENTRÉE EN VIGUEUR

29. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 166 de la *Loi maritime du Canada*.

[1-1-o]

Regulations Amending the Income Tax Regulations

Statutory Authority

Income Tax Act

Sponsoring Department

Department of Finance

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Part 49 of the *Income Tax Regulations* sets out a list of qualifying investments for trusts governed by registered retirement savings plans and registered retirement income funds. This Part is amended so that shares issued by community endorsed venture capital corporations registered under the law of the Northwest Territories are considered qualifying investments. Part 49 and section 6700 of the Regulations are considered also amended so that arm's length investments in employee venture capital corporations and labour-sponsored venture capital corporations registered under the same law are also considered qualifying investments. These amendments are consequential to the recent enactment of the *Risk Capital Investment Tax Credits Act* (Northwest Territories).

Subsection 5100(1) of the Regulations defines the expression "eligible corporation". This expression is relevant principally for the purpose of the "3 for 1" rule. Under this rule, each \$1 invested in an eligible corporation can generate up to \$3 of additional foreign property room for the purposes of the 20 percent foreign property limit. The definition is amended to clarify that a mutual fund corporation (including a labour-sponsored venture capital corporation) is not among the types of corporations excluded from the definition because of paragraph (c) of the definition. It is also amended to explicitly list the types of corporations so excluded.

Individuals who acquire shares issued by a "prescribed labour-sponsored venture capital corporation" are generally entitled to a federal income tax credit under section 127.4 of the *Income Tax Act*. In addition, tax assistance provided for the purchase of shares issued by a "prescribed venture capital corporation" does not result in a reduction in the adjusted cost base for federal income tax purposes of any share acquired. For these and a number of other purposes, sections 6700 and 6701 list "prescribed venture capital corporations" and "prescribed labour-sponsored venture capital corporations".

Sections 6700 and 6701 of the Regulations are amended by expanding the lists in each section to include labour-sponsored venture capital corporations registered under Part II of the *Risk Capital Investment Tax Credits Act* (Northwest Territories). Part 67 is also amended so that the favourable treatment of tax assistance applies to employee venture capital corporations registered under Part III of that Act.

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu

Fondement législatif

Loi de l'impôt sur le revenu

Ministère responsable

Ministère des Finances

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

La partie XLIX du *Règlement de l'impôt sur le revenu* (le Règlement) dresse la liste des placements admissibles de fiducies régies par des régimes enregistrés d'épargne-retraite ou des fonds enregistrés de revenu de retraite. Cette partie est modifiée afin d'ajouter à cette liste les actions émises par les sociétés à capital de risque inscrites aux termes de la loi applicable des Territoires du Nord-Ouest. La partie XLIX et l'article 6700 du Règlement sont aussi modifiés de sorte que les placements sans lien de dépendance effectués dans les sociétés à capital de risque d'employés et les sociétés à capital de risque de travailleurs inscrites aux termes de cette loi comptent également parmi les placements admissibles. Ces modifications font suite à l'adoption récente de la *Loi sur les crédits d'impôt pour investissement de capital de risque* des Territoires du Nord-Ouest.

Le paragraphe 5100(1) du Règlement renferme la définition de « société admissible ». Cette expression s'applique principalement dans le cadre de la règle du « 3 pour 1 », selon laquelle chaque dollar de placement dans une société admissible peut donner naissance à un placement supplémentaire de trois dollars dans des biens étrangers aux fins du plafond de 20 p. 100 applicable à ces biens. La modification apportée à cette définition a pour objet de préciser que les sociétés de placement à capital variable (y compris les sociétés à capital de risque de travailleurs) ne font pas partie des sociétés qui sont exclues de l'application de la définition en raison de son alinéa c). Cette définition est aussi modifiée de façon à énumérer les types de sociétés qui en sont exclues.

En règle générale, les particuliers qui acquièrent des actions émises par des « sociétés à capital de risque de travailleurs visées par règlement » ont droit au crédit d'impôt fédéral prévu à l'article 127.4 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. En outre, l'aide fiscale prévue pour l'achat d'actions émises par les « sociétés à capital de risque visées par règlement » n'a pas pour effet de réduire le prix de base rajusté, aux fins de l'impôt fédéral, des actions acquises. C'est pour cette raison notamment que les articles 6700 et 6701 du Règlement dressent la liste des « sociétés qui constituent des sociétés à capital de risque » ou des « sociétés à capital de risque de travailleurs ».

Les listes figurant aux articles 6700 et 6701 du Règlement sont modifiées de façon à y ajouter les sociétés à capital de risque de travailleurs qui sont inscrites aux termes de la partie II de la *Loi sur les crédits d'impôt pour investissement de capital de risque* des Territoires du Nord-Ouest. La partie LXVII est également modifiée de sorte que le traitement favorable réservé à l'aide fiscale s'applique aux sociétés à capital de risque d'employés inscrites aux termes de la partie III de cette loi.

Additionally, Part 67 is amended so that references to the *Labour Sponsored Venture Capital Corporation Act, 1992* (Ontario) are changed to the *Community Small Business Funds Act* (Ontario). These amendments are strictly consequential to the change in name of the Ontario legislation.

Subsection 204.82(5) of the *Income Tax Act* provides a new tax under Part X.3 of the Act on certain labour-sponsored venture capital corporations (LSVCCs) that have been prescribed under the Regulations for the purpose of the federal LSVCC tax credit. However, tax under this subsection is generally not payable where an amount is payable as a consequence of a provision of the law of a province and the provision is prescribed. New section 6707 of the Regulations is introduced to provide a list of prescribed provisions in respect of a law of a province for the purpose of this subsection. For now, the only provision to be prescribed is section 25.1 of the *Community Small Business Funds Act* (Ontario).

Alternatives

No alternatives were considered.

Benefits and Costs

The revenue impact of these amendments is small.

Consultation

These amendments were made in consultation with Revenue Canada, the governments of the Northwest Territories and Ontario and other interested parties. Descriptions of parts of these amendments are contained in explanatory notes on draft income tax legislation released in June 1995 and December 1997.

Compliance and Enforcement

The *Income Tax Act* provides the necessary compliance mechanisms for the *Income Tax Regulations*. The Act allows the Minister of National Revenue to assess and reassess tax payable, conduct audits and seize relevant records and documents.

Contact

Simon Thompson, Tax Legislation Division, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5, (613) 992-0049.

D'autres modifications apportées à la partie LXVII du Règlement font suite au remplacement du titre de la *Loi de 1992 sur les corporations à capital de risque de travailleurs* de l'Ontario par *Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises*.

Le paragraphe 204.82(5) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* prévoit, dans le cadre de la partie X.3, un nouvel impôt à l'égard de certaines sociétés à capital de risque de travailleurs (SCRT) qui sont visées par règlement aux fins du crédit d'impôt fédéral pour SCRT. En règle générale, cet impôt n'est pas applicable lorsqu'un montant est payable en application d'une disposition, visée par règlement, d'une loi provinciale. Le nouvel article 6707 du Règlement a pour objet d'énumérer les dispositions en question. Pour le moment, seul l'article 25.1 de la *Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises* est ainsi visé.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée.

Avantages et coûts

Les modifications auront une faible incidence sur les recettes de l'État.

Consultations

Les modifications ont été apportées en consultation avec Revenue Canada, les administrations des Territoires du Nord-Ouest et de l'Ontario et d'autres intéressés. Elles ont été annoncées en partie dans les notes explicatives qui accompagnaient les avant-projets de modification de la *Loi de l'impôt sur le revenu* rendus publics en juin 1995 et en décembre 1997.

Respect et exécution

Les modalités nécessaires sont prévues par la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Elles permettent au ministre du Revenu national d'établir des cotisations et des nouvelles cotisations concernant l'impôt payable, de faire des vérifications et de saisir les documents utiles.

Personne-ressource

Simon Thompson, Division de la législation de l'impôt, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, (613) 992-0049.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 221^a of the *Income Tax Act*^b, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations*.

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Simon Thompson, Tax Legislation Division, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, East Tower, 17th Floor,

^a S.C., 1998, c. 19, s. 222

^b R.S., 1985, c. 1 (5th Suppl.)

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 221^a de la *Loi de l'impôt sur le revenu*^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 15 jours suivant la publication du présent avis, à Simon Thompson, Division de la législation de l'impôt, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, Tour Est, 17^e étage, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, (613)

^a L.C. (1998), ch. 19, art. 222

^b L.R. (1985), ch. 1 (5^e suppl.)

140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5, (613) 992-0049, and should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

December 18, 1998

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

992-0049. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Le 18 décembre 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé
MARC O'SULLIVAN

REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) Subsection 4900(1) of the *Income Tax Regulations*¹ is amended by adding the following after paragraph (i.11):

(i.12) a share of the capital stock of a Canadian corporation that is registered under section 39 of the *Risk Capital Investment Tax Credits Act*, chapter 22 of the Statutes of the Northwest Territories, 1998, the registration of which has not been revoked under that Act;

(2) Paragraph 4900(12)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) the property was a share of the capital stock of a prescribed venture capital corporation described in any of sections 6700, 6700.1 or 6700.2, or

2. (1) Paragraph (c) of the definition "eligible corporation" in subsection 5100(1) of the Regulations is replaced by the following:

(c) a corporation (other than a mutual fund corporation) that is a taxpayer described in subsection 39(5) of the Act,

(2) Paragraph (c) of the definition "eligible corporation" in subsection 5100(1) of the Regulations, as amended by subsection (1), is replaced by the following:

(c) a corporation (other than a mutual fund corporation) that is

- (i) a trader or dealer in securities,
- (ii) a bank,
- (iii) a corporation licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on in Canada the business of offering to the public its services as a trustee,
- (iv) a credit union,
- (v) an insurance corporation, or
- (vi) a corporation the principal business of which is the lending of money or the purchasing of debt obligations or a combination of them,

3. (1) Subparagraph 6700(a)(xi) of the Regulations is replaced by the following:

(xi) Part III of the *Community Small Business Investment Funds Act*, chapter 18 of the Statutes of Ontario, 1992,

(2) Paragraph 6700(a) of the Regulations is amended by adding the word "or" at the end of subparagraph (xii) and by adding the following after subparagraph (xii):

(xiii) Part II of the *Risk Capital Investment Tax Credits Act*, chapter 22 of the Statutes of the Northwest Territories, 1998,

4. Section 6700.2 of the Regulations is replaced by the following:

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

MODIFICATIONS

1. (1) Le paragraphe 4900(1) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*¹ est modifié par adjonction, après l'alinéa i.11), de ce qui suit :

i.12) d'une action du capital-actions d'une société canadienne qui est inscrite aux termes de l'article 39 de la *Loi sur les crédits d'impôt pour investissement de capital de risque*, chapitre 22 des Lois des Territoires du Nord-Ouest de 1998, et dont l'inscription n'a pas été révoquée en vertu de cette loi;

(2) L'alinéa 4900(12)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) une action du capital-actions d'une société qui est visée à l'un des articles 6700, 6700.1 ou 6700.2;

2. (1) L'alinéa c) de la définition de « société admissible », au paragraphe 5100(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

c) d'une société (sauf une société de placement à capital variable) qui est un contribuable visé au paragraphe 39(5) de la Loi;

(2) L'alinéa c) de la définition de « société admissible » au paragraphe 5100(1) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

c) d'une société (sauf une société de placement à capital variable) qui est, selon le cas :

- (i) un négociateur ou courtier en valeurs mobilières,
- (ii) une banque,
- (iii) une société autorisée par licence ou autrement, en vertu de la législation fédérale ou provinciale, à exploiter au Canada une entreprise d'offre au public de services de fiduciaire,
- (iv) une caisse de crédit,
- (v) une compagnie d'assurance,
- (vi) une société dont l'activité d'entreprise principale consiste à prêter de l'argent ou à acheter des créances, ou à faire les deux;

3. (1) Le sous-alinéa 6700(a)(xi) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(xi) la partie III de la *Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises*, chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1992,

(2) L'alinéa 6700(a) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xii), de ce qui suit :

(xiii) la partie II de la *Loi sur les crédits d'impôt pour investissement de capital de risque*, chapitre 22 des Lois des Territoires du Nord-Ouest de 1998;

4. L'article 6700.2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

¹ C.R.C., c. 945

¹ C.R.C., ch. 945

6700.2 For the purposes of paragraph 40(2)(i) and clause 53(2)(k)(i)(C) of the Act, “prescribed venture capital corporation” at any time includes a corporation that at that time is a corporation registered under the provisions of Part II of the *Community Small Business Investment Funds Act*, chapter 18 of the Statutes of Ontario, 1992, or of Part II of the *Risk Capital Investment Tax Credits Act*, chapter 22 of the Statutes of the Northwest Territories, 1998.

5. (1) Paragraph 6701(e) of the Regulations is replaced by the following:

(e) a corporation that is registered under Part III of the *Community Small Business Investment Funds Act*, chapter 18 of the Statutes of Ontario, 1992;

(2) Section 6701 of the Regulations is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (g), by adding the word “or” at the end of paragraph (h) and by adding the following after paragraph (h):

(i) a corporation that is registered under Part II of the *Risk Capital Investment Tax Credits Act*, chapter 22 of the Statutes of the Northwest Territories, 1998.

6. Paragraph 6702(a.2) of the Regulations is replaced by the following:

(a.2) the amount of any assistance provided under the *Community Small Business Investment Funds Act*, chapter 18 of the Statutes of Ontario, 1992, or the *Risk Capital Investment Tax Credits Act*, chapter 22 of the Statutes of the Northwest Territories, 1998, in respect of, or for the acquisition of, a share of the capital stock of a corporation described in section 6700.2;

7. The Regulations are amended by adding the following after section 6706:

6707. For the purpose of subsection 204.82(5) of the Act, a “prescribed provision of a law of a province” means section 25.1 of the *Community Small Business Investment Funds Act*, chapter 18 of the Statutes of Ontario, 1992.

APPLICATION

8. (1) Section 1 applies to property acquired after August 1998.

(2) Subsection 2(1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

(3) Subsection 2(2) applies to taxation years that end after February 22, 1994.

(4) Subsection 3(1), section 4, subsection 5(1) and section 6 apply to the 1997 and subsequent taxation years except that

(a) before May 8, 1997, the references to the “*Community Small Business Investment Funds Act*” in the following provisions of the Regulations shall be read as references to the “*Labour Sponsored Venture Capital Corporations Act, 1992*”:

(i) subparagraph 6700(a)(xi) of the Regulations, as enacted by subsection 3(1),

(ii) section 6700.2 of the Regulations, as enacted by section 4,

(iii) paragraph 6701(e) of the Regulations, as enacted by subsection 5(1), and

(iv) paragraph 6702(a.2) of the Regulations, as enacted by section 6; and

6700.2 Pour l'application de l'alinéa 40(2)(i) et de la division 53(2)(k)(i)(C) de la Loi, « société à capital de risque visée par règlement » vise en outre, à un moment donné, la société qui, à ce moment, est inscrite aux termes de la partie II de la *Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises*, chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1992, ou de la partie II de la *Loi sur les crédits d'impôt pour investissement de capital de risque*, chapitre 22 des Lois des Territoires du Nord-Ouest de 1998.

5. (1) L'alinéa 6701(e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

e) la société qui est inscrite aux termes de la partie III de la *Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises*, chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1992;

(2) L'article 6701 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit :

i) une société qui est inscrite aux termes de la partie II de la *Loi sur les crédits d'impôt pour investissement de capital de risque*, chapitre 22 des Lois des Territoires du Nord-Ouest de 1998.

6. L'alinéa 6702a.2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a.2) du montant d'aide accordé aux termes de la *Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises*, chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1992, ou de la *Loi sur les crédits d'impôt pour investissement de capital de risque*, chapitre 22 des Lois des Territoires du Nord-Ouest de 1998, au titre d'une action du capital-actions d'une société visée à l'article 6700.2 ou en vue de l'acquisition d'une telle action;

7. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 6706, de ce qui suit :

6707. Pour l'application du paragraphe 204.82(5) de la Loi, « disposition, visée par règlement, d'une loi provinciale » s'entend de l'article 25.1 de la *Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises*, chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1992.

APPLICATION

8. (1) L'article 1 s'applique aux biens acquis après août 1998.

(2) Le paragraphe 2(1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(3) Le paragraphe 2(2) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 22 février 1994.

(4) Le paragraphe 3(1), l'article 4, le paragraphe 5(1) et l'article 6 s'appliquent aux années d'imposition 1997 et suivantes. Toutefois :

a) avant le 8 mai 1997, la mention de « *Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises* » dans les dispositions suivantes du même règlement vaut mention de « *Loi de 1992 sur les corporations à capital de risque de travailleurs* » :

(i) le sous-alinéa 6700a)(xi) du même règlement, édicté par le paragraphe 3(1),

(ii) l'article 6700.2 du même règlement, édicté par l'article 4,

(iii) l'alinéa 6701e) du même règlement, édicté par le paragraphe 5(1),

(b) for the 1997 taxation year, the following provisions of the Regulations shall be read without reference to the “*Risk Capital Investment Tax Credits Act*, chapter 22 of the Statutes of the Northwest Territories, 1998”

(i) section 6700.2 of the Regulations, as enacted by section 4, and

(ii) paragraph 6701(e) of the Regulations, as enacted by subsection 5(1).

(5) Subsections 3(2) and 5(2) apply to the 1998 and subsequent taxation years.

(6) Section 7 applies after May 7, 1997.

(iv) l’alinéa 6702a.2) du même règlement, édicté par l’article 6;

b) pour l’année d’imposition 1997, il n’est pas tenu compte des renvois à la *Loi sur les crédits d’impôt pour investissement de capital de risque*, chapitre 22 des Lois des Territoires du Nord-Ouest de 1998, dans les dispositions suivantes du même règlement :

(i) l’article 6700.2 du même règlement, édicté par l’article 4,

(ii) l’alinéa 6701e) du même règlement, édicté par le paragraphe 5(1).

(5) Les paragraphes 3(2) et 5(2) s’appliquent aux années d’imposition 1998 et suivantes.

(6) L’article 7 s’applique à compter du 8 mai 1997.

[1-1-o]

[1-1-o]

INDEX

No. 1 — January 2, 1999

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS

Canadian International Trade Tribunal

- Cotton fabric — Commencement of investigation..... 5
- High-twist, woven fabric of 100 percent cotton..... 6

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission

- *Addresses of CRTC offices — Interventions 6

Decisions

- 98-525 to 98-530..... 19

Public Notices

- 1998-131 — Regulations Amending the Radio Regulations, 1986 — Acquisition by radio licensees of equity in other stations in the same market and language 7
- 1998-133 16
- 1998-134 — Public consultations on the Canadian Broadcasting Corporation..... 17
- 1998-132 — Regulations Amending the Radio Regulations, 1986 — Commercial Radio Programming..... 8

GOVERNMENT NOTICES

Industry, Dept. of

Radiocommunication Act

- DGRB-001-99 — Consultation on the 24 and 38 GHz frequency bands: Proposed policy and licensing procedures 2

Telecommunications Act

- DGTP-021-98 — Withdrawal of a petition to the Governor in Council..... 3

MISCELLANEOUS NOTICES

- Alcan Aluminium Ltée, six small groynes in Saint-Jean Lake, Que. 20
- Alcan Aluminium Ltée, two “T” shaped groynes in Saint-Jean Lake, Que. 20
- Atel Leasing Corporation, documents deposited 21
- Canadian Pacific Railway Company, document deposited 21
- DJJ Leasing Ltd. and Railtex, Inc., documents deposited 21
- Dow Chemical Company (The), documents deposited 22
- General American Transportation Corporation, documents deposited 22
- *Guardian Insurance Company of Canada, change of name.... 23
- *Hongkong Bank of Canada, change of name 24
- Montell USA Inc., document deposited..... 24
- NorRail, Inc., document deposited..... 24
- Slocan Group — Mackenzie Operations, Williston Lake causeway over Williston Lake, B.C. 24
- Union Pacific Railroad Company - KBC, documents deposited 25
- Union Pacific Railroad Company — GECC, documents deposited 25

PARLIAMENT

House of Commons

- *Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament) 4

PROPOSED REGULATIONS

Canadian Environmental Assessment Agency

Canadian Environmental Assessment Act

- Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations 28

Finance, Dept. of

Income Tax Act

- Regulations Amending the Income Tax Regulations 38

INDEX

N° 1 — Le 2 janvier 1999

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alcan Aluminium Ltée, deux mini-épisodes en forme de « T » dans le lac Saint-Jean (Qué.)	20
Alcan Aluminium Ltée, six mini-épisodes dans le lac Saint-Jean (Qué.)	20
Atel Leasing Corporation, dépôt de documents	21
*Banque Hongkong du Canada, changement de nom	24
Canadian Pacific Railway Company, dépôt de document	21
*Compagnie d'Assurance Guardian du Canada, changement de dénomination sociale	23
DJJ Leasing Ltd. et Railtex, Inc., dépôt de documents	21
Dow Chemical Company (The), dépôt de documents	22
General American Transportation Corporation, dépôt de documents	22
Montell USA Inc., dépôt de document	24
NorRail, Inc., dépôt de document	24
Slocan Group — Mackenzie Operations, pont-jetée du lac Williston au-dessus du lac Williston (C.-B.)	24
Union Pacific Railroad Company - KBC, dépôt de documents	25
Union Pacific Railroad Company — GECC, dépôt de documents	25

AVIS DU GOUVERNEMENT

Industrie, min. de l'

Loi sur la radiocommunication	
DGRB-001-99 — Consultation sur les bandes de fréquences de 24 et 38 GHz : propositions de politique et de procédures pour la délivrance de licences	2
Loi sur les télécommunications	
DGTP-021-98 — Retrait de demande présentée au gouverneur en conseil	3

COMMISSIONS

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	6
Avis publics	
1998-131 — Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio — Achat par des titulaires de licences de radio d'actions dans d'autres stations desservant le même marché dans la même langue	7
1998-133	16
1998-134 — Consultations publiques sur la Société Radio-Canada	17
1998-132 — Règlement modifiant le Règlement de 1986 sur la radio — Émissions des stations de radio commerciales	8
Décisions	
98-525 à 98-530	19
Tribunal canadien du commerce extérieur	
Tissu de coton — Ouverture d'enquête	5
Tissu de coton à 100 p. 100 de haute torsion	6

PARLEMENT

Chambre des communes

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature)	4
---	---

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Agence canadienne d'évaluation environnementale

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	
Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes	28

Finances, min. des

Loi de l'impôt sur le revenu	
Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu	38



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9